

# 臺灣新聞

TAIWAN NEWS 僑界版 2009年12月号月刊 東京發行NO.134

媒體資訊時代，你想擁有自己的報紙嗎？

廣徵全球對媒體經營有興趣華人  
台灣新聞可以完成你擁有一份報紙的夢想

台灣新聞 檢索

有興趣者可直接聯絡此信箱：chlen0621@gmail.com

## 第16屆京阪神名廣地區僑務座談會

第16屆京阪神名廣地區僑務座談會20日在名古屋舉行。會議是由日文進行，一開始是各個僑會領袖及華人組織的代表做致詞，報告過去一年來的僑務內容。內容包括今年台灣八八水災的募款活動，台灣大學生來日交流，慰問老人院及藝文相關活動等。

之後討論到一些跟許多僑胞息息相關的議題。比如擁有中華民國國籍的海外僑胞如果在台灣居住超過183天可能必須向台灣政府繳稅等相關事宜。嫁到日本並且放棄中華民國國籍的婦女同胞無法在台灣開銀行戶頭或是取得駕照的問題。橫濱、大阪、東京的中華學校每年舉辦演講比賽之際，可以邀請一些學習中文的日人一起參加等提案。還有現在台灣人去英國和愛爾蘭不用簽證等報告。

接著進入重要提案討論。第一項提案是建議由大阪、神戶、京都、名古屋地區僑會每半年輪辦之「京阪神名廣地區僑務座談會」改為每年各辦1次座談會及體育球類等聯誼活動。其中關於體育球類聯誼活動，會中討論到主辦單位可以透過各個僑會互相輪流舉辦，或是僑會彼此之間聯合舉辦來增加內容的充實度。至於何種球類運動則由擔任企劃的各個主辦單位來決定。只要是僑會成員任何人都歡迎參加。如此一來夏天是座談會，冬天是運動會。

第二點討論到「中華民國建國100年慶祝活動」，可以出版DVD來做紀念及紀錄。有僑領談到可以藉此機會宣傳台灣的科技及傳統文化，讓日人可以了解到台灣的優點。



僑務座談會

## 日本台商聯合總會發起座談會

關西、沖繩、福岡台商會11月1日聯合在沖繩共同舉行台灣台商聯合總會座談會，同時邀請東京在日台灣商會議所蘇會頭成宗、台北駐日大阪經濟文化辦事處黃處長緒統、那霸李處長明宗當天也出席了這個會議。

黃處長表示，非常感謝各台商在百忙之中參加這個歷史性的會議，並勉勵各商會會長。

蘇會頭在會中說明，台商會目前在全世界60個國家、設有190個分會，特別是在沒有邦交的國家，台商更有如

政府在外的精兵。蘇會頭還說明在日商工會名字的來源，也將參加第一屆台商會的相片給大家看，希望商會不要鬧雙包，要齊心協力合作，並說明將這次開會的內容帶回東京和理監事商量才能決定。

關西林前名譽會長清治也提出，從2007年4月說要成立聯合總會到現在，依然沒有正式的規定，希望明年櫻花盛開時，就是聯合總會的正式開始。會中說明聯合總會草案章程，特別是會員的資格、費用、組織和權責。

沖繩新垣會長則感觸的說，沖繩不欠生意，希望給下一代的子孫知道台灣的生意是什麼，理解真正台灣人做生意的方法，希望大家給與支持和關懷。

那霸李處長也希望，現在比較保

守的沖繩台商，能在新垣會長的領導下，積極的向其他地區接觸，跟大家一起走出沖繩。

福岡籍會長健一表明，福岡因成員還不是很多，尚須要時間來募集會員。

最後，蘇會長在聽完大家的意見後，表示會將這次會議的內容帶回東京，和現在的理事及這些年來辛苦經營台商會的各先進報告和商量，並在做整理後，再和各地區的會長作協商。蘇會長強調，希望台商能放眼亞洲、放眼世界。

座談會在愉快的氣氛下結束，而當天晚上也舉行了懇親會，各與會者在享用晚膳之餘，更彼此閒話家常，交流經驗。當地的琉球新聞的社長、沖繩的第二、三代也有出席參加，最後圓滿結束。



與會者全體合照

10.12 收視率 同時段第一  
AGB Nielsen 2009/10/08

豬哥亮的電視秀 讓您大笑一整晚  
全新單元：經典秀場歌中劇  
豬哥亮 侯怡君 聯手主持  
民視 每週六晚間 10:00

豬哥會社



## 東北六縣台灣華僑親睦會



2009年10月31日在青森市 ヴィラシテイホテル雲谷、由青森中華總會主辦東北六縣台灣華僑親睦會。與會人員包括東北六縣(青森、秋田、山形、福島、岩手、宮城縣)各僑會會長、會員及家屬、日本中華聯合總會劉東光會長、橫濱華僑總會李瑞昇會長、千葉中華總會毛友利會長、駐日代表處馮寄台代表、王東生組長、張燈城組長。

會中馮代表致詞感謝六縣僑胞堅定支持政府立場外，並闡述當前台日關係發展情況，鼓勵僑胞繼續努力，共同為台日關係貢獻心力。

此外，配合當天親睦聯誼活動，於代表處會中報告政府僑務及領務政策及實務作法，僑胞對政府規劃中之海外僑胞納稅問題之疑慮已獲得澄清，亦普遍感謝政府放寬處理僑胞辦理恢復國籍手續，明年將由宮城華僑總會主辦。

## 鳥取縣設立「鳥取縣台灣人會」

我旅居鳥取縣之華僑為增進僑胞之溝通聯誼，凝聚團結力量，促進台日民間關係發展等，由川口斐斐女士等人發起成立「鳥取縣台灣人會」，選出陳高實先生擔任會長，於11月7日中午12時30分在鳥取市國際交流廣場會議廳舉辦成立紀念大會，計有該會會員及駐大阪辦事處何秘書仲民、鳥取縣議員藤澤喜和、鳥取縣國際交流財團所長加賀田、鳥取市國際交流廣場所長足立、鳥取縣文化觀光局局長野川聰等約30餘人參加，與會來賓應邀申致賀詞，會後舉行懇親餐會。



鳥取台灣人會設立大會  
由會員提供拿手之台灣料理 讚歎愉悅，直至下午3時許圓滿結束。

## 大阪台商會 兩天一夜沖繩旅遊

11月2日大阪台灣台商會會長謝美香會長和其會員到沖繩旅遊，並藉此機會和

錫台商會會長新垣會長進行交流。同時在參觀了當地台灣僑胞經營的企業及其他活



## 大阪華航新任羅皓明支店長歡迎會

2009年11月06日由大阪僑團聯誼會連合會舉行大阪華航新任羅皓明支店長歡迎會，當天在中華料理「大東洋」晚會中，関西僑界有70位人員出席這個會，會中包括 大阪辦事處黃諸侯處長伉儷大阪府議員、日華親善議員連盟會長；川合透夫、留日大阪中華總會洪勝信、大阪各界僑團會長、以及在阪僑胞共同歡迎來自台灣的新大阪成員。



## 許振榮：僑委會將加強與華商第二代聯繫

僑務委員會副委員長許振榮表示，第二代逐漸接班成為華商重要幹部，為加強台灣與華商第二代的聯繫，僑委會除繼續安排年輕台僑回台參與活動外，並將開設僑商第二代培訓班。

許振榮說，這群年輕人未來將是僑界的中流砥柱，也是僑委會相當重視的族群，僑委會

部份重要任務即放在僑社領導的傳承。他表示，僑委會今年曾與南加州台灣旅館公會合作，邀請南加州旅館公會青商團到台灣參訪，除了與官方溝通聯繫外，並安排他們到各縣市與相關產業代表進行座談，溝通交流，成果良好。

許振榮說，加強與僑界年輕

族群的聯繫，將是僑委會的重要任務之一。除開辦華商會第二代幹部培訓班外，並將繼續安排更多年輕台僑回台參與活動，與台灣企業交流，共創商機。(中央社)

更正啟示  
台灣新聞11月號刊登前任僑務委員吳英毅與吳林麗雲為林美蘭，特此更正道歉

## 僑委會的定義

Q:我在日本20年了、有些事有點不理解、可以請貴報用比較簡單清楚的內容告訴我台灣在日的僑胞的問題是屬那個單位解決的呢?

A:有很多華僑基本上不是很理解、到底在日本我們華僑在台灣的政府的機構裡是屬那個單位管理。有大部分的人都會認為是外交部、卻不知道我們在海外華僑原則是屬華僑委員會(以下簡稱僑委會)的、所以政府這次沒有將僑委會併入外交部對我們在海外的華僑真的是一個很大的幸福。

Q:那在外國不是外交部嗎?那和僑委會有什麼區別呢?  
A:首先我們要先理解台灣的五院(行政院、立法院、司法院、監察院考試院)這其中的「行政院組織」(現在的行政組織有8部、2會、2局、1處、3署、21委員會、合計39組織)是和我們有密切關係。請參考以下的組織表

台灣行政院組織表

部	內政部 - 外交部 - 國防部 - 經濟部 - 財政部 - 教育部 - 交通部 - 法務部 - 僑務委員會 - 蒙藏委員會
署	衛生署 - 環保署 - 海巡署
委員會	經濟委員會 - 陸委會 - 勞委會 - 文建會 - 農委會(林務局) - 國科會 - 退輔會 - 原能會 - 體委會 - 原民會
客委會	客委會 - 費委會 - 工程會 - 研考會 - 消保會 - 公平會 - 金管會 - 飛安會 - 北美會
獨立機關	中選會 - 通傳會
局	新聞局 - 人事行政局 - 主計局
其他的機關	中央銀行 - 政務院

在組織表上可以很清楚的看到外交部和僑委會是在同樣的地位、也就是說海外的僑胞在政府的心中是很重要的。所謂的僑務委員會，簡稱僑委會，是中華民國政府僑民事務的主管機關，設立於1926年，原先隸屬於國民政府，1932年才改隸行政院；僑務工作隨著國家情勢及海外僑社的演變，不斷地調整、創新，並服務海外各地的海外僑胞。



僑務委員會吳英毅委員長

現任僑務委員會委員長吳英毅(1943年1月15日)生於台灣嘉義市，中華民國(台灣)政治人物，中國國民黨籍。曾擔任第6屆立法委員(僑選)吳英毅於2008年上任後提出「僑鄉計畫」，此計畫致力吸引海外高齡專業僑胞回台定居，不只讓僑胞心在台灣，人才、錢財也可回流台灣，更能增加第二代僑胞與台灣的連結。僑務委員會副委員長有3位分別是許振榮、任弘薛盛華。



# 16日憲政紀念館舉行亞東親善協會六十周年紀念儀式

16日在眾議院事務局憲政紀念館舉行亞東親善協會六十周年紀念儀式。整個流程分成來賓致詞、演講及懇親會等三部。第一部及第二部的儀式是由亞東親善協會副會長大江廣弘先生擔任司儀，嚴肅的儀式在大江先生時而幽默的話語下圓滿落幕。

來賓代表致詞中，台北經濟文化駐日代表馮寄台代表發表了過去一年有關台日交流的實質政策。像是青少年打工度假制度的促成，台北松山機場及東京羽田機場將於

2010年開放直航等。還有將會促進故宮文物來日展出，並且對今年颱風風災發生之際，日本在第一時間對台灣伸出援手表示感激。日本參議院議員平沼赳夫先生在談話中，以站在歷史的角度提到過去中華民國政府在戰後以寬大心胸來幫助日本，促成日本今日的繁榮，間接的感謝了中華民國政府。最後是「產經新聞」的代表取締役清原武彥先生致詞。

頒獎儀式中，亞東親善協會會長玉澤德一郎先生對馮寄

台代表致贈感謝狀，感謝他過去一年對台日交流的貢獻。馮寄台代表則代表亞東關係協會彭榮次回贈功勞狀給玉澤德一郎先生。之後亞東親善協會副會長張建國先生則代讀馬英九總統賀電，馬總統對亞東親善協會的努力表示肯定。

第二部演講中，前眾議院議員堀川正十郎先生以他長年的經歷和大家分享當前政治形勢。前橫濱市長中田宏先生的演講長達一小時，他積極的對台灣表示友善。在2008年



亞東親善協會六十周年紀念儀式現場

橫濱開港150週年紀念儀式中，台北市前副市長等人遠從台灣趕來祝賀，他感到極為欣慰。因此他也特別強調，將來台灣、日本、中

國等三地必須一起攜手合作求經濟發展，缺一不可。演講結束之後，晚間則舉行懇親大會。

日本關東崇正會參加

## 2009世界客屬城市領袖暨紀念先賢會議

「2009世界客屬城市領袖暨紀念先賢會議」由世界客屬總會主辦，於11月10-12日在台北國軍英雄館舉行。計有27個國家客家領袖代表出席。日本關東崇正會也接受該會招待的禮遇。

大會由吳伯雄總會長監交，世界客屬總會、世界和平展望會會旗交接，並由各國代表報告鄉情。

12日往新竹參加由理事長邱鏡淳立法委員所主持的「紀念客屬先賢 國父孫中山144周年誕辰」紀念大會。行程路經湖口三元宮的祭典、千載難逢的機會，參會者皆大歡喜、留下難忘的回憶。感謝大會的安排。



2009世界客屬城市領袖暨紀念先賢會議會員

## 台日友好迷你物產店In荊崎

11月連假的第22日在山梨縣荊崎市有一場市集活動，稱為「あひる市」。

裡面擺了許多台灣的攤位，有炒米粉、蘿蔔糕、和烏龍茶等，其中因為菱角比較少見，所以特別受到日本人的矚目。現場陽光舞蹈團還表演了山地舞。山梨總會臨時接受荊崎市市長的邀請舉辦這個市集，主要目的是為了活化當地人的生活。一些理事在聽到有這個活動時，隨即很踴躍的主動加入，所以現場有很多負責攤位的其實都是理事。

山梨縣總共有三千多台灣人，山梨總會的台灣會員有兩百多人，在歷屆會長的用心經營之下，規模日見茁壯。12月12日，山梨總會和國際交流協會合作慶祝聖誕節，歡迎所有朋友參加。



僑務組王東生組長（後左三）、甲斐市保坂武市長（前左四）、鄭玉蘭會長（前右四）、商工會理事與陽光舞蹈團合照

## 料理鐵人陳健一先生回母校

為慶祝東京中華學校80週年慶，傑出校友料理鐵人陳健一先生接受前副校長的回母校演講。

演講一開始陳健一先生以風趣、談諧的方式跟學生交流，逗得大家開懷大笑，但是接著在言談中卻又流露出真情的一面，勉勵大家要孝順父母，善待好友，注重健康。演講結束之後在師生的面前批露了大師級的料理手挽。在5分鐘之內做好「青椒炒肉絲」，香味溢滿全場。其間幽默的談話使得整個會場完全沒有冷場。在學生們返回教室後，由於



料理鐵人陳健一先生

只可以聞香哦

許多學生家長當天為親眼目睹大師風采，也來到現場。陳健一先生表演了壓軸好戲

「麻婆豆腐」，手法熟練敏捷，中間他還親切的一一回覆家長們的疑問，展現大師風範。

## 御茶水大學學園祭

11月7日、8日在御茶水女子大學園遊會有台灣模擬店的攤位。主辦者曾愛迪同學是御茶水女子大學研究所的學生。御茶水女子大學研究所裡的台灣留學生一年只有迎新和送別的兩次機會才可以碰面，彼此之間要熟悉卻缺少機會。所以這次御茶水女子大學一年一度的學園祭，推出模擬台灣商品店，可以藉由這個機會來拉攏台灣留學生之間的感情，並且增加和日本人相處的機會。

籌備這個活動花了將近半年的時間，當天有橫濱國立大學、東京工業大學、早稻田大學、國士館大學的學生到場幫忙。他們利用這個機會替台灣做宣傳，所以事先也獲得台灣觀光局和台北駐日經濟文化代表處



的協助。

學園祭裡的商品是從各地收集而來的。比如牛舌餅則是特地從台灣帶過來的，豆漿和蛋餅是在日本進貨。跳蚤市場的二手衣是日本同學捐出來的。其中跳蚤市場的收入7000日幣，全數透過駐日代表處，捐給台灣，替八八水災做募款。由於此次成果豐碩，曾愛迪同學有信心的表示明年會再辦。

## 池袋台灣教會舉行台灣敬老音樂會

11月15日晚間在池袋台灣教會有一場台灣敬老音樂會。參加演出的有台北市敬老協會音樂班、日本舞蹈班及台灣鄉土民謠協會音樂班。表演了故鄉、花等曲目。會員成員雖然多年事已高，平均年齡高達70歲以上，但是個個穿著正

式，表演的極為賣力。年輕時曾經走過動亂的歲月，所以晚年希望能藉由興趣充實生活。

他們的舞蹈老師是謝如意老師，音樂老師則是林利雄老師。整個活動由李茂銜先生主辦。



全體大合照



台灣鄉土民謠協會理事長林利雄先生小提琴演出

## 2010年春節祭

東京  
2010東京中華總會  
開催日：2010年2月7日  
(日曜日)  
開催地：東京中華學校

大阪  
2010年大阪中華總會  
開催日：2010年2月14日  
(日曜日)  
開催地：大阪中華學校

陳健一先生在38年前中學三年時畢業於東京中華學校。26歲時第一次到中國四川，接觸道地

的四川料理。他表示，要學會做好一道麻婆豆腐，有心最重要，只要有信心一次就能做得好。

# 大家一起坐省錢計程車

深夜回家沒有電車可搭，一個人坐計程車回去又太貴，很多人就乾脆直接在膠囊旅館過夜或是到漫畫店打發時間

到天亮，問題是狹小的空間畢竟無法徹底解除身心的疲累，俗話說金窩銀窩不如自己的狗窩，還是回家來得舒適。

為了解決上班族這樣的心聲，現在有業者推出一種省錢計程車的服務，可以造福許多上班族。乘客只要透過手機在「共

乘計程車」網站(www.takutomo.com)上做登錄，告知自己現在的所在地，預計集合時間和地點，等到其他也是利用這項服務，並且是同樣方向的乘客人數湊齊之後就可以成行了。如此一來，如果有三個人一起坐，一個人就只要付三分之一的價位。

此外，有一些地方每天都募集共乘的客人。比如，「新宿車站，往中央線」，「池袋車站，往東武東上線」，「池袋車站，往大宮」，「澀谷車站，往田園都市線」，「東京車站，往京葉線」，都有固定的共乘計程車。而且還可以事先詢問計程車司機價位，做比價。

## 日擬提外國人參政權法案 永住台僑將列入

「朝日新聞」報導日本執政黨民主黨考慮向國會提出給予有永久居住資格的外國人地方參政權的法案，法案概要昨天曝光，在日本擁有永住資格的台僑也被列為適用對象。

報導中說，民主黨國會議員考慮透過立法，向本期國會會議提出給予永住外國人地方參政權(地方選舉權)的法案。

給予參政權的對象包括朝鮮半島等日本以前的殖民地出身者及其子孫，這在日本稱為特別永住者。另外還有居住日本一段時間，與日本人結婚取得許可的一般永住者。

但原則是，只限於擁有日本邦交國國籍人士及「準邦

交國區域」的相關人士。

有關特別永住者，目前是指與日本有邦交擁有韓國籍的人士。另外，準邦交國區域是指台灣的相關人士。台灣與日本雖無邦交，但雙方交流熱絡。

朝鮮半島出身的人士或其子孫若非韓國籍的話，可能不被納入適用範圍。有關此問題，日本媒體這陣子有許多相關報導，首相鳩山由紀夫在國會答詢時表示，雖說主權在民，但也有必要維護旅日外國人的權益。

不過，聯合執政的國民新黨黨魁、郵政改革金融大臣龜井靜香持反對意見。民主黨內的保守派議員也反對。政府發言人、內閣官房長官

平野博文昨天表示，目前國會會議已相當緊湊，是否能提出這項法案，尚未得知。(資料來源：中央社)

## 上海迪士尼 最快2013年見客

上海迪士尼終於定案，將在浦東新區落腳，預計投資1300億台幣興建，園區將是香港迪士尼的三倍大，預計最快四到五年後開放，到時候，中國將成為美國境外，第一個同時擁有兩座迪士尼樂園的國家。

知名的迪士尼樂園大遊行，米老鼠帶領領軍，而浦東新區乾黃的稻桿，散發著一股荒涼的氣氛，但別被這落後景象給嚇住了，這可是

## 紐西蘭宣布給予我國人免簽證

紐西蘭政府於本(98)年11月17日宣布自本年11月30日起給予我國護照持有者赴紐西蘭3個月非工作性質免簽證待遇

過，維持我國護照但無身分證字號之海外僑胞仍須申辦簽證。外交部對紐西蘭政府此一決定表示歡迎與感謝；相信此一措施將更加便利我國人赴紐西蘭旅遊、探親、商務、考察及短期(3個月內)遊學。預期我國前往紐西蘭旅遊人數將因此增加，並進一步促進兩國實質關係。外交部自馬總統上任後，即秉持「活路外交」理念，在提升與先進國家的實質關係上優先進行「對人民有利」的工作，其中爭取國人赴他國免簽證待遇即為重點之一。此次紐西蘭給予我國人免簽證待遇，即是推動活路外交的重要成果之一，是繼英國與愛爾蘭之後，第3個予我國免簽證的國家。

中國上海，未來新迪士尼樂園的落腳處，一個會下金蛋的金雞母，反觀香港迪士尼，一付老神在在的樣子，港府嘴巴很硬的表示，他們不怕，因為華南地方的客源就讓香港迪士尼吃不完了，他們已經通過擴建香港迪士尼的計畫。中國十三億人口，讓兩座迪士尼會不會彼此敵視排擠，反而更大的撈錢揮霍空間，則還有待觀察。

### 上海獲批建迪士尼樂園

美國迪士尼宣布，在上海興建主題公園的項目，已經獲得中國政府批准。有分析估計，不計酒店及其他度假設施，整個項目涉資36億美元，將會是中國其中一項涉及金額最龐大的外國投資項目。

爭取我國人之國際旅遊便利向為外交部長期努力目標，目前我國人已獲紐西蘭、愛爾蘭、英國、日本、韓國、新加坡等31個國家給予觀光免簽證待遇，外交部將繼續努力，為國人爭取更多旅遊便利。

**TECO** パソコン不要、簡単接続、24時間無料通話

TECOは台湾東元グループのブランドです。

全世界へ無料通話

Skype通話が気軽にできる **NEW SKYPE電話機** Skype機能内蔵フォン

LANケーブルを繋ぐだけ  
簡単な液晶操作も簡単  
本体のみでSkype設定可能

★パソコン不要、簡単設定  
★メーカー1年間保証付き  
★幅広いシーンで活用できる

希望小売価格：¥14,800

Skypeをパソコンなしで使える電話機 XS2008CA です。

- Skypeアカウントの取得も電話機本体で行えるので、パソコンでの面倒な設定などは一切不要。
- LANケーブルでルーターもしくはLANコネクタに接続するだけで固定電話のような感覚で使用することができます。
- 通話料金は、Skypeは、Skypeユーザー同士であれば世界中の誰とでも24時間無料。固定電話や携帯電話へも月額695円〜といった格安プランもあります。

1. 簡単接続  
電話機本体にLANケーブルを接続し、電源を入れます。

2. 簡単設定  
液晶ディスプレイで簡単な設定を行います。

3. 通話開始  
通話ボタンを押すと通話開始です。

XS2008CAを2台用意し、それぞれ留守中の子供や遠くに住む友人、田舎の両親などに送ってあげれば、24時間無料で通話することができます。

複数の相手(5人まで)と通話することもできます。ハンズフリー機能を使ってお手元には電話機も出ません。

**TECO** SKYPE電話機 日本正規輸入 総代理店 **マスタートドギガ株式会社**

販売サポート e-mail: sales-skype@mustardgiga.co.jp

## ~罰娼不罰嫖2年內失效~

社會秩序維護法「罰娼不罰嫖」的規定，長期受到社會不同角度討論，大法官今天做出第666號釋憲案，認為社維法相關規定違反平等及比例原則，應於2年內失效。

現行社維法第30條第1項第1款「意圖得利與人姦、宿者，處3日以下拘留或新台幣3萬元以下罰鍰」的規定，被外界批評「罰娼不罰嫖」；宜蘭地方法院法官林俊廷今年5月聲請釋憲，行政院也於6月間允諾朝「除罪化」方向研究修法。

司法院秘書長謝文定說，在法條未失效的兩年期間內，警察及司法機關處理相關案件，可引用社維法廿九條「情堪憫恕」規定，視個案情節，可予以減輕或免除處罰。

666號釋憲文指出，性交易行為既由買賣雙方共同完成，自然不應有規範上的差別待遇。

從事性交易者多為女性

或社會弱勢，舊規範的罰則等於再次打擊她們生活處境，卻不罰經濟相對優渥的嫖客，違反平等原則。

大法官認為，既然社會秩序維護法立法目的在「維護國民健康與善良風俗」，建議行政機關應輔導從事性工作者職業訓練，協助她們不需以性交易作謀生方式。

台灣現行是「罰娼不罰嫖」，而英國是禁止妓女阻街拉客，若妓女阻街要被罰，瑞典的政策也與台灣剛好相反，是「罰嫖不罰娼」。

紐西蘭、荷蘭將娼、嫖行為一律除罪化，以荷蘭為例，政府允許娼館在一定條件下合法經營並有效管理，准許在某些區域設立街頭性工作者候客容忍區，同時規範禁止未滿十六歲或未經許可的外國人從娼。加拿大則是賣春合法，但禁止拉客、開妓院。



# 懷古旅遊台灣短片及書籍

10月28日在虎之門的大倉飯店裡,由台灣觀光協會主辦了一場「懷古台灣」影片及書籍的發表會。這是一部以台灣舊日式建築為主軸,在衛星電視BS-TBS播放的30分鐘台灣宣傳觀光短片。名演員

湯蘭花女士及台灣立法委員(同時也是建築師)李鴻均先生更親臨現場造勢。在11月26日同名書籍「懷古台灣」也同時上市。本片在台灣拍攝時,除了導演和在片中演出的上田晴美小

姐是日本人之外,其他的燈光師、攝影師等都是道地的台灣人。所以導演表示,對日本的觀眾來說這將會是一部很「不一樣」的日本電視節目。立法委員李鴻均先生在談話時說到,日本本土在1900年代時間

始有西洋建築,同一時期的台灣也發展出同樣的建築文化。之後台灣歷經戰亂,許多的建築物都消失,因此一些幸運留下來下的古建築都有百年以上的歷史。

片中除了介紹日式建築之外,更推薦了很多台灣的養生料理。湯蘭花女士更以自己為例,她強調本身從以前就很養生,因為她認為吃什麼就會變成什麼。由她來代言台灣的養生料理是最適合不過了。

來台觀光的日本觀光客在2008年高達100萬人,今年雖然受經濟危機影響,人數有減少,但是台灣觀光協會表示在下半年已破84萬人次,所以他



湯蘭花女士亮麗登場  
有信心日台交流很快就會恢復跟以前一樣頻繁。

## 日本和服小姐松本蘭訪華



日本和服小姐松本蘭(Matsumoto Ran)應外交部及日

本交流協會邀請,於本(98)年11月18日至22日訪華。

訪華期間松本蘭小姐將晉見總統馬英九、拜會外交部長楊進添、故宮博物院院長周功鑫等人,並將演奏小提琴,以及出席日本交流協會頒贈「旭日雙光勳章」予嘉南農田水利會會長徐金錫的典禮。

松本蘭小姐當選本年日本

和服小姐,本身為職業小提琴家,畢業於日本桐朋學園大學音樂部,畢業後從事職業古典小提琴演奏。

松本蘭小姐曾多次獲獎,才貌兼備,並代表日本政府到世界各地進行文化音樂交流。

今年適逢「台日特別夥伴關係促進年」,相信松本蘭小姐的來訪將進一步深化台日文化交流。

## 橫濱台灣同鄉會舉行一年一度酒會

2009橫濱台灣同鄉會在橫濱舉行一年一度酒會,三百多人出席,場面極為盛大。會中橫濱台灣同鄉會會長賴進文先生將為台灣八八水災募得的款項轉交給台北駐日經濟文化代表處橫濱分處處長黃明朗先生。

黃明朗處長在致詞中特別強調台日的友好關係,他舉例現在每週往返於台灣和日

本之間的飛機航班共有270多航次,顯示台日交流很密切。而橫濱台灣同鄉會副會長吳晴紀先生更表示只要閱讀產經新聞就會自動捐出部分金額援助台灣同胞。

橫濱台灣同鄉會會員之間處了藉此機會互相交流,更在現場欣賞到中國樂器、舞獅等表演,氣氛很熱絡,此場酒會可說極為成功。



酒會現場

## 薪傳獎魏麗玲將回故鄉嘉義貢獻所學

第15屆「全球中華文化藝術薪傳獎」得獎人魏麗玲,10月30日返回故鄉嘉義市拜會市長黃敏惠。魏麗玲表示,規劃明年在故鄉展演及教學,貢獻所學。旅居日本的二胡音樂家魏麗玲,今天在中華民國資深青商總會會長蕭武田陪同下,回到嘉義市拜會市長黃敏惠。魏麗玲出生於嘉義市,目前旅居日本。小

學開始學習二胡,就讀國立藝專期間,專研琵琶、鋼琴、聲樂及作曲。曾於嘉義市民族國小、嘉義農專(現嘉義大學)、嘉義高中、嘉義高商及華南高職等校任教,擔任樂團及音樂教室講師。魏麗玲1989年至日本後,創立「中華藝術院」教室,擔任大阪中華學校國樂社講師,指導二胡及琵琶演奏,更遠

日本各地表演,宣揚臺灣傳統歌曲與中國樂器之美。2004年成立義志願團體,帶領「中華藝術院」學生,分別於華僑慈善事業、殘疾兒童福利、醫院及學校等單位辦理音樂會及講座,深獲好評。魏麗玲指出,已規劃明年回到故鄉嘉義市參與展演及教學活動計畫,希望能貢獻所學,以音樂力量提升民眾精神生活品質。黃敏惠指出,魏麗玲對於在地藝術教育奉獻心力,更致力於臺灣音樂的海外發揚工作,徹底實踐薪傳精神,實屬難得。蕭武田表示,文化藝術

工作需要長期耕耘,對許多人來說是一項吃力不討好的工作,因此更需要絕對的堅持與毅力,魏麗玲能夠獲獎,實至名歸。【中央社】

## 豬哥亮亂猜年紀 小林幸子拿武士刀砍豬屁股

日本演歌天后小林幸子為明年1月的台灣演唱會暖身,日前特別上民視《豬哥會社》作宣傳,豬哥亮的台灣日語VS小林幸子的正統日語,製造了很多笑果。

日前小林幸子進棚錄製民視《豬哥會社》,為此主持人豬哥亮及侯怡君特地以和服裝扮出場,彩排時小林只清唱了兩

句就讓豬哥亮全身茫酥酥,豬哥亮看到小林幸子外貌依舊相當年輕,讚美不絕。

小林要豬哥亮猜她幾歲,當豬哥亮一開口就猜她75歲,小林氣得搶走豬哥亮手中的武士刀,朝他屁股砍下去。

豬哥亮後改口猜57歲,小林又再砍第二刀,現場笑聲不斷,貴為日本藝人大姊大的小林配合度十足,完全沒有架子。面對收視率下滑的問題,《豬哥會社》緊急加入黃西田歌中劇單元後,收視回暖,重回該時段收視冠軍寶座。依舊在中南部享有高人氣的豬哥亮,原本婉拒多場選舉晚會,但為多賺錢還債,經紀公司已答應讓他主持年底選舉晚會。

外傳豬哥亮主持一場價碼高達400萬,說說唱唱一段20分鐘也有200萬。經紀公司對價碼不予置評,只強調如何接選舉秀還在評估,要把選舉秀當晚會來接,不管政治藍綠,當然酬勞照算。



## 國際結婚

格萊克先生和莊美蓮女士,這對夫妻最大的特色就是和諧。兩人都各自有自己的生活和事業,卻互相不衝突。

莊美蓮女士和格萊克先生相識於一個日本朋友的宴會上,當時的格萊克先生是二松學舍大學的講師,莊美蓮小姐則是該校的大學生。十年後,格萊克先生的父親過世,使得他對人生的觀感有改變,莊美蓮女士也剛好在2006年結束博士課程,人生面臨轉折點,就在那時候兩人又偶遇,於是在經過一年的時間互相認識之後開始正式交往。

格萊克先生於18年前為了學

合氣道來日,格萊克先生從小畫畫,曾在澳洲長年居住學畫,在那裡的中華街接觸到中國人,自然地喜歡上東方文化。現在在二松學社大學教畫跟英文。私底下也教太極,氣功。他崇尚自然,追求真實,喜歡在各地做畫,夫妻兩人的足跡遍布亞洲各地。莊美蓮女士當初來日留學是為了研究魯迅和夏目漱石的文學比較。因為結婚所以才又繼續留在日本,現在在立川經營台灣素食餐廳。

兩人最大的共通點就是都做自己喜歡的事,而且很努力的做。夫妻倆有時一起種菜,有

時到處旅行。他們會替自己設定目標,為了目標而努力是促使他們能在異國過得自由自在最大的秘訣。明年的目標就是尋找一個理想的家,因為他們2008年結婚後還是分開住。十年後的夢想就是回台灣教書,做右腦開發教育。

因為他們常跑台灣,中國,韓國,紐約,香港,紐西蘭等地,現在日本是他們所有活動的中心,以後也會是如此。



# 楊朝明醫師照片作品獲第十三屆AMATERAS展肯定

A. M. Aアマテラス會每年都會舉辦攝影比賽,從全日本募集業餘攝影師的作品,並從裡面選出優秀作品做表揚。楊朝明醫師今年第三次參加比賽,沒想到竟然從兩萬多張作品中一舉拿下冠軍。楊醫師每年都會跟太太到處旅行,形跡遍及亞洲,美洲,非洲。這次的得獎作品是2008年的夏天,他和太太到南美委內瑞拉旅行時照的相片。作品裡的「安琪兒瀑布」是當地知名的世界

遺產聖地,但是位置偏僻。夫婦兩長途跋涉,好不容易到了目的地之後卻因為周邊的霧氣太大,遮蔽了視線,看不到瀑布。兩小時後在回程的路上,再回頭望回去,沒想到景色卻突然變得清晰可見。楊醫師趁此時趕緊按下快門,照下這個世界落差第一的瀑布美景。瀑布高達979公尺,幾乎快有三個東京鐵塔。這次旅行,他總共拍了上千張照片,並從裡面嚴選三張參加第十三屆AMATERAS展以自然為

主題「太陽 月亮 天空 海洋 大地」的攝影比賽,最後三張都入選。楊醫師學生時代曾經玩過攝影,但是畢業之後專心於事業,七年前才重拾照相機。他現在雖然高齡70多歲,仍然繼續行醫,攝影是興趣。他的攝影作品讓人在平凡中見不凡,在不凡中卻又見真實,意蘊深遠。對於這次得獎,楊醫師感謝夫人黃壽美的全力支持,同時也充滿信心的表示明年仍然會繼續挑戰。



楊醫師本人,背後為得獎作品

## 台北室內合唱團來日公演

台灣知名的合唱團體「台北室內合唱團」3日在東京都內舉行了第一場日本公演。主辦這一場公演的陳維斌先生本身既是醫生也是作曲家。此次表演的曲目裡,如「月光花」「濁水溪溪水濁」等都是他親自作的曲。由於陳維斌先生對音樂有很深的喜好,他辦這場公演的主要目的是希望能夠讓更多的日本朋友了解台灣的音樂,並且能贊同台灣的藝術與文化。

公演共分下午和晚上兩場。下午是「台北室內合唱團」的單獨表演,整個會場幾乎滿場。演唱的曲目較具學術性。曲目的選擇是針對一些喜好聲樂的日本聽眾來做表演。合唱團的聲音隨著身體的擺動發出不同的共鳴,音域高亢,



台北室內及欣欣合唱團全體大合照

聲音嘹亮。晚上的公演則有「欣欣合唱團」的加入,很多在日華僑都前來共襄盛舉。「欣欣合唱團」的成員是欣欣瓦斯公司的員工,合唱團成立至今已有9年的歷史。陳維斌先生是從一年半前開始策劃這個活動,並在2008年

年底正式對「台北室內合唱團」提出邀請。「台北室內合唱團」曾於2008年參加在丹麥舉行的「第八屆世界合唱論壇」。由於全世界只有24個樂團接受邀請,所以也間接肯定了「台北室內合唱團」在國際間的地位。

## 經廣東省人民政府批准 允許台灣居民在我省申辦個體工商戶

現將有關事項通知如下:

一、台灣居民在廣東省設立個體工商戶,無需經過外資主管部門審批,由工商行政管理機關直接核准登記。  
二、台灣居民個體工商戶從事的經營範圍包括:零售業(不包括煙草零售),餐飲業,理髮及美容保健服務,洗浴服務,家用電器修理及其他日用品修理,貨物、技術進出口,攝影及擴印服務,洗染服務,汽車、摩托車維修與保養,種植業,飼養業,養殖業,計算機服務業、軟件業,科技交流和推廣業,與道路運輸相關的裝卸搬運、其他運輸服務業(不包括國際貨物代理和快

遞業務),倉儲業,筆譯和口譯服務(僅限於商務活動),建築物清潔服務,廣告制作,貿易經紀與代理業(不含拍賣),租賃服務業(不含房屋租賃服務),個體診所,經濟貿易諮詢和企業管理諮詢,批發業(僅限紡織品、服裝、日用品、文具用品、體育用品和其他文化用品)。但不包括特許經營。  
台灣農民在海峽兩岸農業合作實驗區和台灣農民創業園申辦個體工商戶的,可從事上述項目的經營。  
三、台灣居民個體工商戶的組成形式僅限於個人經營;其從業人員不超過8

人;經營場所的面積不超過300平方米。  
從事種植業、飼養業、養殖業的,其營業面積不受300平方米的限制。  
四、台灣居民個體工商戶的經營範圍、從業人數和經營場所面積等事項與港澳居民個體工商戶保持一致,按港澳居民個體工商戶的調整而相應調整;國家對台灣農民在海峽兩岸農業合作實驗區和台灣農民創業園申辦個體工商戶的登記管理另有規定的,從其規定。  
五、台灣居民個體工商戶登記管理辦法由廣東省工商行政管理局制定,并自下發之日起執行。

## 2010年 台北國際見本市

3月5日~9日台北國際プラスチック・ゴム見本市3月12日~15日 台灣國際ライティング見本市(LED・照明関連)3月17日~20日台北國際自転車見本市4月12日~15日台北國際自動車部品・アクセサリ見本市(AMPA)・台北國際カー・エレクトロニクス見本市4月15日~18日台北國際オート

バイ見本市4月23日~26日台北國際ギフト・文具見本市4月29日~5月2日台北國際スポーツ用品見本市5月8日~11日台北國際CNC工作機械及び製造技術見本市(MT Duo)6月1日~5日台北國際コンピュータ見本市6月9日~11日台灣國際F P D見本市(Display Taiwan)6月23日~26日台北國際食品見本市

(フードタイプ)・台北國際食品機械及び技術見本市・台北國際包装工業見本市6月24日~27日台灣國際シルバー産業見本市・台灣國際ヘルスケア見本市7月16日~19日 台灣スポーツ及びレジャー産業見本市8月5日~9日台北コンピュータアプリケーション見本市9月8日~10日台灣半導体設備・材料

## 日本台湾醫師會在東京舉辦演講

11月在東京都內有一場由日本台灣醫師連合主辦的醫學演講。有「台灣血液之母」稱號的林媽利醫師,此次來日開會,接受日本台灣醫師會的邀請,和大家分享她如何透過血液研究,來追蹤人類的遷移及台灣人口的構成。



演講中的林媽利醫師

林媽利醫師現任職於台灣馬偕醫院,她曾發表了一篇論文《從組織抗原推論閩南人及客家人,所謂「台灣人」的來源》報告,這份報告針對大陸東南沿海地區移民的後代,在基因上經族群系統發生樹和族群相分析發現,閩南人和客家人是屬於南亞洲人種,也就是台灣人可能是大陸東南沿海原住民「越族」的後代並有漢族化的可能。她的研究結果在政治上掀起了漣漪,也引起了媒體的注目。

林醫師對台灣的輸血制度貢獻良多。在二十多年前台灣的輸血制度並不如現在完善,醫院裡面並沒有標準的輸血作業。當時林媽利醫師從國外讀書回來之後,看到國內的捐血欠缺一個標準的作業,便主動去捐血中心做義工。一步一腳印的建立起今天台灣血庫核血的標準作業流程。演講會結束後,由於林醫師難得來日,許多出席的醫師非常積極的主動發言,並和林醫師互動交流討論,整個會場顯得十分熱絡。

## PWB產業的潮流和中日合作機會

■主辦:台灣電路板協會(TPCA)、台灣貿易中心(TAITRA)  
■協力:台日經濟貿易發展基金會(TW-JP)  
■日時:大阪會場-2009年12月9日(水) 東京會場-12月10日(木)  
■會場:スイスホテル南海大阪・7F芙蓉の間  
■當日流程: 13:30-14:00 報到  
14:00-14:10 開幕演講  
14:10-15:10 「台灣電子回路產業的潮流和中日合作機會」  
講演者:TPCA前理事長 童家慶 15:10-17:00 商談會(自由商談・日本語可)  
詢問處: 台灣貿易中心 大阪事務所 担当:張(チョウ)・西後(ニシゴ) TEL(06)6614-9700 FAX(06)6614-9705 e-mail:osaka@taitra.org.tw

見本市 9月30日~10月3日 台北國際發明展&テクノマート見本市10月7日~8日 台灣國際見本市及びコンベンション専門見本市10月11日~14日台北國際エレクトロニクス見本市・台灣RFIDアプリケーション見本市・台灣ブロードバンド通信見本市10月25日~28日台灣國際グリーン産業見本市10

月26日~28日台灣國際太陽光電フォーラム及び見本市10月台灣國際文化創意産業見本市11月4日~7日高雄食品見本市11月11日~14日台北國際医療見本市☆世界的不況の影響からスケジュールに多少の変更が出る可能性もございますが予めご了承下さい。(資料提供:台灣貿易センター東京事務所)



## 日本で暮らす14回

~日本で働く、学ぶ、暮らす方々の日常生活~

Anita Chang (張佳雯)さん  
「在日本作為國際藝術家活動」

●Anita Chang (張佳雯)  
台湾 台北市出身 1978年出生  
1996年台湾文化大学中退,留学到新西蘭  
在語言學校學1年半英語之後,在本地  
的大学繼續就學communication  
study— (映画)、日文  
2002年大學畢業之後回台灣從事俱樂部宴  
會的企劃工作時,學會各種卡片和傳  
單的設計  
2006年結婚→來日本  
現在活躍在藝術領域

個人ブログ: <http://tw.myblog.yahoo.com/anitachang-888>  
友達の活動WEB: <http://www.nonsense639.org.tw/>

## 「Anitaさんの作品」



翻訳した雑誌や個人作品集

東京生活についてのコラム



Anitaさんの描いたモダンアート

●日本に興味を持ち始めたきっかけは?  
ニュージーランドで留学生活をしている時、日本人の友達が多く、日本に次第に興味を持つようになりました。現在の夫とも当時から付き合っていたんですが、その関係で台湾に帰ってから何度も日本に来ていましたし、自然な成り行きでしたね。

●開始對日本感興趣的契機是?  
因為在紐西蘭留學的時候,有很多日本人朋友,自然而然開始對日本感興趣。跟現在的老公也是從那時候開始交往,因此回台灣之後也經常來日本,一切都很自然。

●日本に来てよかったことは何ですか?  
台湾で趣味で始めたデザインの仕事に芽が出だしていたところだったので、正直日本に来るのはもったいないという気持ちはありました。しかし日本は台湾と比べると芸術という分野が契約などの点で法的に保護されているので仕事しやすいというのがありますし、それに特に東京は芸術を発表する場があふれているので活躍の場も広がりましたね。いろんな外国人アーティストと知りあうことができ、非常に国際的に活動できていると思います。日本に来てからのほうがやりたいことをやれていますし、毎日がとても楽しいですね。

●来日本之後覺得比較幸運的是甚麼?  
在台灣的设计工作是出於興趣,正要開始生根發芽之際卻要來日本,所以一開始我覺得放棄很可惜。不過日本跟台灣藝術界比較起來,在契約方面有法律上的保護,所以很容易工作。而且,在東京有很多展現藝術的機會和場所,所以活躍的範圍也跟著擴大,再者,能認識到很多外國藝術家,活動都非常國際化。來到了日本,我覺得更能做到我想做的事,所以每天都很開心。

●日本に来て困ったことはありますか?  
困ったというか、私自身の性格として少し短気なところがあるんですね。だから最初は日本人の1つ1つ順を追って丁寧にやられたところが苦手で。私という台湾人は最初から目的がわかっていけば、途中のプロセスを少しとばしても、早く目的に結びつけてしまう人が多いです。でも今は日本に来て、日本のやり方にしなやかになっていくうちにそのやり方にも慣れてきましたし、最初の部分やそのプロセスを知ることによって全体が見えてくることもあるので私にとって勉強になって、結果的に良かったと思いますね。

●在日本感到不方便的是甚麼?  
我的性子有點急,所以一開始對於日本人一一照順序做事的方法不太能接受。包括我在內,很多台灣人在做事時,為求儘快達到目的,常常有些過程會省略掉。不過,現在來到了日本,按照他們的作法去做的過程中,慢慢習慣他們的作法,而且有時光看到事情的開端或過程,就能知道全部。透過這些我學了不少東西,所以整體來講,來日本對我幫助很大。

●これからの日本に来る人へのメッセージ  
外国へ来ると、言葉や文化が違うということで「自分はどうだ」と壁を作ってしまうがちなと思うんですね。でも自分から心を開いてどんどん色んな人とコミュニケーションを取っていくと、きっといろんな発見があるんじゃないですかね?私もずっとそういう気持ちでいるんですけど、それが今につながっているんだと思います。

●向將來日本的朋友說幾句好嗎?  
到外國,因為語言和文化不一樣,有可能會有[我就是這樣]的心理隔閡。不過,從自己開始,打開心門跟各種人交流,一定會有新的發現。我就是一直都是秉持這種心態過到現在。

●將來の展望について  
短期的な目標でいえば日本だけでなく、ニューヨークで個展を開いてみたいです。そして長期的に言えば芸術史のようなアーティストになりたいです!自分を信じて頑張っていれば、絶対に道は開けてくると思うので、これから日本に来る人にも頑張ってほしいですね。

●對將來の展望  
短期內的目標,不僅是在日本,也想在紐約開個展。至於長期的目標,希望成為在藝術史上留名的藝術家!只要努力,相信自己的話,一定能開創出一條屬於自己的道路。

## 日本語学校、台湾人日本語学生募集中!

10年7月生 10月生募集中!在日台湾人日本語學習者大募集!  
經驗豐富な教師陣・優良校・短期留學就學もOK!

優秀教學 獎學金制度 個人升學指導 多彩多姿的課外活動  
保證渡過快樂、舒適的留學生活。透過學習日語,拓展未來更寬廣的天空!  
我們衷心地期待並祝福大家在日本留學中獲得更好的成果,成為真正的國際人。



日本語教育振興協会認定校  
**SAMU 教育學院**  
●東京 JR山手線 新大久保駅 徒歩1分  
●連絡先:東京都新宿区百人町2-2-10  
TEL.03-3205-2020/FAX.03-3202-2022  
WEB: <http://www.samu-language.com>

日本語教育振興協会認定校  
**東瀛學院**  
●東京 西武池袋線 東長崎駅 徒歩5分  
●連絡先:東京都豊島区南長崎6-18-1  
TEL.03-3954-1146 / FAX.03-3954-1683  
WEB: <http://www.toeigakuin.jp>

TOKYO にほんごトレーニング  
東京日語培訓

在日台湾人日本語學習者大募集!  
[www.tnt-tokyonihongo.com](http://www.tnt-tokyonihongo.com)

1 教室靠近車站,從新大久保只要3分鐘!

2 可一週一次,一節課(80分)1500日圓起

3 少人數制班級,根據目的的課程內容

快速提高日語能力  
快來免費試聽一下吧!

TEL: 03-3202-9544



ブリッジアカデミー 日本語教室  
Bridge Academy

東京都新宿区百人町1-8-12 ARSビル2F  
E-mail: [info@bridge-ac.jp](mailto:info@bridge-ac.jp)

## 【本月的招聘情報】

## ★招聘1

職種:新設首飾(訂做)銷售的店內銷售業務(正社員)  
公司概要:展開鑽石戒指專賣店(訂做)的企業。  
工作地點:東京都内  
工作時間/工作日數:10:45~19:45(店舗營業時間 11:30~19:30)  
※根據店舖有所不同  
工資/交通費:200,000円/月薪+業績獎金  
(交通費 1個月上限50,000日元)

## 應募資格:

・來自台灣的客人也不少的關係,能用母國語講商品說明的台灣國籍的人  
・因為基本都是日本人的客人,所以日文的水平也達到上級水平的人  
・面帶笑容,擁有豐富的表現能力,能聽從別人意見的人

## ★招聘2

職種:手機軟件開發(正社員)  
公司概要:手機、BEYOND 在PC市場,提供國際化的高科技軟件的企業  
工作地點:台北  
工作時間:9:30-18:00  
年收入:700萬~900萬  
應募資格:  
・年齡27歲~40歲,大學畢業  
・C言語進入開發經驗3年以上  
・手機軟件開發經驗  
・台灣商務水平、日本語商務水平(日本語檢定1級)  
・英文的讀寫,英文會話

## ★招聘3

職種:社會保險施設介護士補助(打工)  
時給:1000日圓  
應募資格:日語能力檢定2級以上

TEL: 03-3202-9544



株式会社ブリッジアカデミー 人財事業部  
Bridge Academy

東京都新宿区百人町1-8-12 ARSビル2F  
E-mail: [info@b-career.jp](mailto:info@b-career.jp)



## 「寶島」

「寶島」位於大阪繁華的街道上。進門的第一個感覺就是裡面的擺設很氣派。入門處的綠色盆栽,佛像,座位上的榻榻米,全都是老闆張亨銘夫婦精挑細選出來的,任何的裝飾都極為講究,徹底的讓你感受到什麼叫用心。包括洗手間裡擦手用的手帕都是熱的。

顧客來吃能享有尊龍級的待遇,花錢花的甘心。而且因為店內非常寬敞,所以客人以團體居多。如果人數較少,有布簾遮開,或是榻榻米的小隔間。或許是老闆本身從事食品輸入的關係,「寶島」裡面的菜單極多,如果要招待重要客人,裡面的海鮮料理,北京烤鴨等讓做東的人不失面子。若是

家庭外出吃飯,或是和兩三位好友聚餐,也有各種台灣的小吃,如蛋蛋,但仔麵,炒青菜等。最重要的是,這裡料理的最大特色就是他們的火侯夠,所以炒出來的菜夠味,夠香。如果你是饕客,歡迎來挑別。現在年關將近,相信店內又會有許多忘年會的聚會了。歡迎大家來嘗嘗看。



住址: 大阪市中央區東心齋橋1-18-15 勇新大樓2F  
營業時間: 17:00~23:30 (平日)  
11:30~14:30 (星期五、星期六、國定假日)  
17:00~24:00 (星期五、星期六、國定假日前一天)

## 「帆」

位於大久保路上,開店以來已經有二十多年的歷史,看了很多附近台灣料理店的起起落落,留學生的來來去去。現在是當地碩果僅存的其中一家台灣料理店。店內的菜單種類很多,有雞排,鍋貼(三鮮餃),排骨飯,珍奶,芝麻球,鹹水餃,滷肉飯,酸辣湯,蘿蔔糕等等,全都是手工。其中的鹹水餃很有特色,外型像雞蛋一樣圓圓的,吃起來QQ的,口感極佳。此外,老闆

極力推薦排骨飯和三鮮餃。排骨飯味道很道地,在東京要吃到可以說很難得。三鮮餃則有別於一般鍋貼,長度約有18公分。老闆近期將特別推出1950元特餐,裡面包含了各式各樣料理,目的是希望盡量讓客人可以吃到上述所有的餐點。年關將近,想要開送別會或尾牙的台灣朋友們,台灣食堂「帆」將是很適合的選擇。



住所: 東京都新宿区大久保  
1-15-18 みゆきビル 1F  
電話: 03-3205-3181

**Pretty Rolla**  
スリヤーローラー  
携帯型美容ローラー

貴女の生活に合わせて、いつでも、どこでもおしゃべりに合わせて、軽く使いやすい、人目を気にせず日頃のケア。

株式会社シー・エム・エル  
東京都中央区銀座3-21-5 株式会社シー・エム・エル  
TEL: 03-3207-0206 http://www.cml.co.jp

日本の倉庫・工場・店舗・広い土地・ホテル・マンション・アパート・パチンコ店舗・ビル・介護施設・高級住宅など 不動産情報 取引態様全件介  
**「事業用不動産情報ネット」** <http://www.sanwa3.jp/> 千葉県特集

千葉県は空の表玄関「成田国際空港」、国際貿易港の「千葉港」があり東京に隣接。首都を環状に囲む圏央道の開通を前にして注目される千葉県茂原市と奥生地域

2,480万円 売収益アパート 建物 339㎡ 土地 307㎡ 千葉県東総市 JR東総線 リフォーム済 築年数18年	1,980万円 売倉庫 建物 437㎡ 土地 1,653㎡ 千葉県香取市 JR本郷線 敷地シャッター付	1,280万円 売飲食店舗 建物 203㎡ 土地 580㎡ 千葉県東総市 JR東総線 リフォーム済	1,980万円 売飲食店舗住宅 建物 180㎡ 土地 579㎡ 千葉県東総市 JR東総線 リフォーム済 築年数18年	1億5,340万円 売倉庫工場 建物 1,355㎡ 土地 6,288㎡ 千葉県東総市 JR東総線 工場として建築中	1,980万円 売倉庫工場 建物 751㎡ 土地 978㎡ 千葉県東総市 JR東総線 リフォーム済 築年数18年	6,580万円 売収益ビル 建物 567㎡ 土地 273㎡ 千葉県東総市 JR東総線 リフォーム済 築年数18年	6,900万円 売収益ビル 建物 906㎡ 土地 310㎡ 千葉県東総市 JR東総線 リフォーム済 築年数18年	6,180万円 売店舗 建物 496㎡ 土地 1420㎡ 千葉県東総市 JR東総線 リフォーム済 築年数18年
2,480万円 売倉庫 建物 192㎡ 土地 264㎡ 千葉県東総市 JR東総線 リフォーム済 築年数18年	8,800万円 売土地 準工業地域 土地 1,502㎡ 千葉県東総市 JR東総線 工場・倉庫・店舗に 適した敷地	2,680万円 売倉庫事務所 建物 499㎡ 土地 1,320㎡ 千葉県東総市 JR東総線 リフォーム済 築年数18年	1,880万円 売収益アパート 建物 86㎡ 土地 59㎡ 千葉県東総市 JR東総線 リフォーム済 築年数18年	5,480万円 売土地 準工業地域 土地 993㎡ 千葉県東総市 JR東総線 工場・倉庫・店舗に 適した敷地	売物件以外に 売倉庫 300㎡から 30,400㎡の 敷地(売物件以外)も 対応可能です	3,500万円 売高級住宅 建物 317㎡ 土地 732㎡ 千葉県東総市 JR東総線 リフォーム済 築年数18年	3,980万円 売純日本風住宅 建物 171㎡ 土地 1,653㎡ 千葉県東総市 JR東総線 リフォーム済 築年数18年	

サンワエステート(株) 電話 0475-34-4817 [soluto101@yahoo.co.jp](mailto:soluto101@yahoo.co.jp) 千葉県茂原市西野 277-3  
 宅地建物取引業免許: 千葉県知事(2) 14720号 宅地建物取引業保証協会会員 首都圏不動産公正取引協議会会員 東日本不動産流通機構会員 千葉県宅地建物取引協議会会員

## 人材募集

### 台湾上場企業A社

職種: マネージャー  
 条件: 1. EE(電機・電子工学)  
 系専門分野  
 2. 年齢: 45才以下  
 3. 英語・日本語・中国語  
 ビジネスレベル  
 4. 海外出張経験有る方  
 5. 国籍問わず

入社日: 相談可能  
 給料: 前職の給与を考慮の上、決定  
 連絡先: 台湾新聞 人材募集係: 銭  
 e-mail: [taiwan1@taiwannews.jp](mailto:taiwan1@taiwannews.jp)  
 書類選考あり

パソコンを処分したいんだけど・・・  
 どうすればいいの?

老配利用で遠くからでも利用OK!!

無料

4ヶの穴が開きます 私達におまかせ!

【依頼者にお得情報!】  
 デスクトップSET  
 ノートPC (液晶割れ不可)  
 液晶モニター (液晶割れ不可)

QUOor図書カード  
 どちらかプレゼント  
 (事前のご連絡をお願いします)

【その他高価買取いたします】  
 非鉄・スクラップ・廃プラ  
 エアコン・銅線・絶縁器等

<http://www.shinrikogyo.co.jp> 信利工業(株) 〒593-8312 大阪府堺市西区草部2009番地  
 tel 072-260-3688 fax 072-260-3677

## 雅房 出租

JR目白駅 1分

¥45,000

¥70,000

〒171-0031  
 豊島区目白 3-13-22 B1  
 Tel: (03)3954-4271  
 090-6140-1265  
 担当: 廖・松井



# 臺灣新聞

TAIWAN NEWS 台灣版 2009年12月号月刊 東京発行NO.134

關於刊登廣告的服務

台灣也可以替您服務！

<http://tw.myblog.yahoo.com/japaneseintaiwannews>

TEL: +886928082698 何先生

## 連胡會登場 我官員迴避

以領袖代表出席APEC的連戰，11月14日上午將與中國國家主席胡錦濤進行雙邊會談，這是兩岸連續兩年在APEC進行「連胡會」，會面地點在胡下榻的飯店瑞吉(St. Regis)，雙方各有九人與會，台灣方出席的是張昌邦等連戰的智囊，財、經、交通部長等閣員都不會在場。

據指出，今年的APEC「連胡會」，中方是由國台辦主任王毅負責統籌，我方則是連戰辦公室主導，會面將在14日上午十點舉行，歷時約三十分鐘，雙方在會前

各安排十一位媒體拍攝開場寒暄，隨後進行閉門會議，會後各自轉述會談內容。

除了今天的「連胡會」，連戰昨天也與三到四個國家領袖進行雙邊會談，其中確定有新加坡實政李光耀、總理李顯龍及巴西亞紐幾內亞總理Michael Somare。

另外，連戰昨天舉行國際記者會，針對「連胡會」，連表示，我方關心的議題是ECFA；連並指出，他在APEC的場合與「對岸領導人」交換意見，尤其是針對經貿相關議題，這可視為兩岸「和解」的趨勢；媒體詢問今

天要稱呼胡「總書記」或國家「主席」，連答說，都可以。連戰在記者會多以中華台北經濟體稱呼我國，也三度提到台灣，其中兩次稱台灣經濟體，一次在中華台北後加註「台灣」；稱對岸是大陸或大陸經濟體。

## 連胡會談ECFA 胡錦濤：年內協商

(中央社新聞)APEC 台灣領袖代表連戰11月14日上午與中國國家主席胡錦濤展開「連胡會」，連戰提出儘快完成ECFA 商議，胡錦濤正面回應「爭取年內啟動兩岸經濟合作

框架協議協商的進程」。

「連胡會」上午10時在胡錦濤下榻的瑞吉酒店(St. Regis)登場，原定30分鐘的晤談，延長半小時，在11時結束。

至於雙方到底談了什麼？下午由行政院新聞局APEC 工作人員發布一份新聞稿指出，連戰在會談中，特別表達基於兩岸互利與對人民的福祉，「希望能儘快完成兩岸經濟合作架構協議(ECFA)的商議」。對此，胡錦濤也做了積極正面的回應；他說，「爭取年內啟動兩岸經濟合作框架協議協商的進程」。

連戰今天傍晚5時30分將召開記者會，可望對此有更多說明。

新聞稿指出，在會談中，胡錦濤特別表示，「希望能持續推動與連主席共同發起的國共論壇」，加強對話，增加彼此

題，應邀在APEC企業領袖高峰會發表專題演講。他說，除了堅持改革，全面推動經濟、政治、文化、社會、生態文明等建設，中國仍將堅持中國特色的「社會主義道路」。

他也坦承要全面建設成普及十幾億人口的小康社會，進而基本實現現代化，中國「還有很長的路要走」。

良性互動，同時也鞏固雙方互信。對此，連戰表示完全支持，也認同胡錦濤的看法。

連戰同時表示，今年國民黨18全大會，再度把2005年連胡5項共同願景納入政綱，「這代表了國民黨持續推動5項共同願景的決心」。

連戰說，去年國民黨執政後，兩岸在九二共識的互信基礎上展開了協商對話，並簽署多項協議，每一次協商及每一項協議的執行都是在累積與強化兩岸的互信。

連戰強調，「兩岸的互信非常難得，也值得珍惜」，隨著經貿發展，兩岸關係已有許多成果，此時此刻更應掌握契機及更進一步加強文化、教育等層面的交流與合作，並強化人民互信與開啟正式對話，邁向兩岸和平發展的共同目標。

## 紐倫堡發明展 台灣成績亮麗傲人

全球首創，亦為全世界歷史最悠久之創意商展「德國紐倫堡國際發明展」今年邁入第61年頭，全球計有34個國家、超過800件創新技術於11月5日至8日在德國紐倫堡同場較勁。台灣代表團計有36個參展單位，提出76件優秀技術作品參加競賽，其中國立雲林科技大學以生醫感測及機械工程領域計4件作品參加競賽，獲得評審青睞勇奪3面金牌，為台灣參展單位中獲得「金牌」數最多之參展單位。

國立雲林科技大學獲得金牌之第一項專利技術為電子系周榮泉教授研究團隊發明之「尿酸酵素生物感測器及其製造方法、包含此生物感測器之感測系統及感測電路」，是應用半導體電晶體之延伸感測探頭上沈積尿酸感測層，進行尿酸值量測。

該項技術已成功突破傳統的感測元件體積大、價格昂貴的缺點，具有低成本、體積小的特點，可擴大應用在生醫感測、居家健康等領域，有助於個人醫療保健，於德國紐倫堡發明展展出期間令人驚豔，並有相當多的國外廠商詢問技術授權、量產合作的可能性。第二項獲獎技術亦為周榮泉教授研究團隊研發之「氬離子感測膜之製造方法、氬離子感測裝置、量測系統、氬離子感測元件之感測度量測方法以及氬離子感測元件溫度敏感性、響應時間、遲滯量與時漂量之量測方法」，則是應用氬離子感測層，量測水質中的氬離子濃度，同樣具有低成本、體積小的特點，使用者可隨身攜帶如原子筆一般大小的量測裝置，用以偵測自來水、海水、游泳池用水與養殖場等用水水質，相較於現今市面上，取代市面

上笨重的監測設備，該項成果極符合產業需求的概念。

第三項獲獎技術為呂有勝教授研究團隊發明之「高性能加速規」，成功整合電容式加速規與壓電式加速規之量測特性，可改善傳統電容式加速規於交流加速度量測之不準確性與壓電式加速規於直流加速度量測之不準確性，有效提高兩者同一模組上應用的整體性能，這項機械工程上的基礎研究技術，可廣泛應用在精密工業機具、精密汽車工業、及航太業等眾多應用成品，未來商品化之發展值得期待。

## 陸委會賴主委 堅持主體 追求有尊嚴和平

兩岸軍政學界參與的「兩岸一甲子」研討會11月14日在台北閉幕。陸委會主委賴幸媛昨晚宴請中共中央黨校前常務副校長鄭必堅和與會大陸學者。據轉述，賴幸媛藉由餐宴場合說明馬政府的大陸政策理念，

並強調台灣將在堅持主體性的前提下，追求有尊嚴的和平；同時，兩岸的和解也不可能在軍事威脅的陰影下完成。

據了解，這是陸委會主委賴幸媛首度會見具有大陸黨政軍外交背景的重量級學者，陪同晚宴的太平洋文化基金會副執行長吳建國形容，這是一次文情並茂的談話。與會人士轉述，鄭必堅曾表示，賴的談話具

有開創性，頗為生動，並具有宏觀視野。

鄭必堅早在閉幕式致詞時強調，去年五月以來，兩岸關係新形勢呈現的歷史性轉折，得來不易，希望兩岸加倍珍惜維護，並確實抓住兩岸歷史的機遇；他期待今後有更多民進黨的朋友參與促進兩岸關係交流與溝通對話。

這項綜合性研討會，因有鄭必堅親自率團訪台，並有解放軍退役將領、中國退休大使參與兩岸軍事外交議題討論，受到外界普遍關注。鄭必堅在致詞時說，研討會開放媒體採訪，友好坦誠，各抒己見，百家爭鳴，台灣輿論高度關注，反映台灣社會各界對兩岸問題的關切。

解放軍退役少將、中國國際問題研究基金會副理事長潘振強在自由發言時指出，目前兩岸關係最好的時機，「不要把形勢大好的棋，走成一盤死棋！」對於台灣提出參與聯合國等問題，大陸會表示最大善意，只要不造成兩個中國、一中一台，但需

要智慧與時間。

不過，潘振強擔心說，台灣參與國際活動是很好的構想，但民進黨如再度執政，是否給台灣提供機會？他說，台灣藍營應要多做綠營的工作，不要被自己的民意所綁架。他還盼望藍營人士要團結，不要再分化，他並祝願馬英九政府的兩岸政策、民生政策都能有進步。

中國資深外交官、北京外交學院前院長吳建民則表示，他在抵台廿四小時期間，參與了兩岸涉外議題的討論，感慨良多。他並對著台下多位台灣退休外交官說，他一輩子從事中國的外交工作，過去都是「把你們趕跑了，我們才去」，現在竟能在台北坐在一起研討問題，他期待兩岸抓住好時機，共同研商合作之道。

社科院台研所所長余克禮，在代表政治組總結報告時說，學者認為，兩岸應可就和平協議進行研究討論，為正式協商做準備。

## 日本關西台商協會會員募集

本會主旨在配合中華民國拓展對日貿易，加強對關西地區台商之聯繫，協助會員交換商情資訊，及提供在日有關之諮詢與服務，冀發揮整體力量，共謀全體會員之權益。

### 會員資格

**正會員：**具有日本法人會社登錄資格且出身台灣在關西地區投資經商活動者

**贊助會員：**不分是否為台灣出身，但須對本會成立之宗旨認同且須與本會有密接關連之企業或個人。  
贊助會員須有正會員推薦始得申請入會。

正會員入會費：日幣壹萬圓。 日本關西台商協會  
正會員年費：日幣壹萬圓。 會長：池平美香  
協贊會員入會費：日幣壹萬圓 受付：大阪府堺市西區草部2009番  
協贊年費：日幣參萬圓。 (信利工業株式會社內)  
TEL:072-260-3688  
關西台商協會網址：<http://www.tia-japan-kansai.com/> FAX:072-260-3677



# 監院 319 調查報告出爐 監委指 4 大疑點

監察院的319槍擊案調查報告日前出爐，調查監委吳豐山指出4大疑點，其中對於台南地檢署未經審判，就認定陳義雄是唯一兇嫌，宣告破案，不符合起訴的精髓。吳豐山11月12日表示，特偵組已經針對319槍擊案重啟調查，希望特偵組對監察院指出的事證「妥善處理」，並回覆監察院。

監察委員吳豐山花費1年的時間調查後，針對319槍擊案提出調查報告，指出4大疑點。其中包括台南地檢署的不起訴書中，認為槍擊案兇嫌陳義雄是畏罪自殺，但是陳義雄遺體的屍斑與陳屍地點，與檢方所說的死亡時間和原因不符，南檢草率認定陳義雄是唯一兇嫌，也不符合起訴的精髓。吳豐山

說：「(原音)是不是草率認定是唯一兇手，這個照刑法252條不起訴的精髓，還有審判才能定罪。陳義雄死了，沒有審判、兇槍沒有找到，也沒有任何其他直接的證據，這個你最多只能說他是嫌疑人之一，不能一口咬定他是兇手。」

調查報告也說，國際刑事鑑定專家李昌鈺說319的第一槍是射向前副總統呂秀蓮，而且

不論是行兇動機、槍枝證據或彈道等，也有很多無法說明的疑點，檢方應該釐清詳細情況。另外，前總統陳水扁的傷口在肚臍下方，但是內褲、西裝褲都沒有彈孔與血跡，也和常理不合。

由於特偵組已經針對319案重啟調查，因此吳豐山糾正台南地檢署的案子沒有通過，調查報告也已經轉給法務部。吳豐山表示，他希望特偵組在調查過程中，能注意到監察院所指出的事證，並且予以「妥善

處理」。他說：「(原音)現在重啟調查是在特偵組，所以我們不是給他參考，是請你「妥善處理」，然後答覆監察院。妥善處理，我想就是監察院的調查，你在重新調查的時候，對於我們指出的事證，你是不是詳加調查，之後答覆我們。」

至於監院的調查報告是否還陳義雄及其家屬一個公道吳豐山表示，對於台南地檢署不起訴書的內容及判斷，他也不以為然。

## 國民黨中常委選補 11月14日上午8點登場

國民黨第18屆第1任中央常務委員選舉結果於10月11日出爐，但賄選賄影引發質疑，在其中一位當選人、國民黨立委邱毅開出第一槍後，許多中央常務委員當選人紛紛跟進辭去中常委職務，因此，國民黨主席馬英九宣布進行國民黨創黨以來

首次中央常務委員補選，並決定於11月14日舉行，投票時間從上午8點開始，下午2點結束，預計於晚間7點完成開票。

由於第18屆第1任中央常務委員賄選疑雲重重，國民黨針對疑似送禮的中常委楊吉雄、江連隆，火速送考紀會懲處，雖然他們喊冤，但考紀會最後

仍以兩人賄選事證明確，取消兩人的當選資格。

在出席第一次中常會後，邱毅決定開出第一槍！邱毅在10月22日宣布辭去中央常務委員，並且要用「自焚」，來表達改革決心後，隨後市議員賴素如、立委陳杰、工商界出身的沈慶京等中央常務委員接連

請辭，連候選中央常務委員立委蔡錦隆、豐樂家呂麗莉也明確表示不願選補，改選中央常務委員的火苗，頓時蔓延開來。

由於有越來越多人辭去中央常務委員，因此，即便才於10月21日舉行中常會，國民黨中央就決定於10月26日晚間召開臨時中常會，討論中央常務委

員補選事宜，文傳會主委李建榮會後表示，臨時中常會決議在11月14日進行補選投票，11月18日就任。而為了避免上次中央常務委員選舉發生綁樁的問題，會中也決議，各縣市補選投票後，將集中在6縣市（台北市、新竹市、台中市、台南縣、高雄縣、花蓮縣）進行開票。

中央常務委員補選登記於10月28日下午截止，國民黨表示，總計有七十五人登記，包含：立委：楊瓊瑗、劉盛良、黃昭順、費鴻泰、潘維剛、呂學樟、侯彩鳳、曹爾忠、張顯耀、周守訓、林滄敏等人。對於此結果，李建榮表示，這次登記參選的人數較之前三次中央常務委員選舉的人數還要多，顯示中央委員對黨的信心、向心與支持，國民黨主席馬英九知道登記人數與發展後，也表示欣慰。

為了能成功改善選風，馬英九10月30日特別與中央常務委員補選候選人座談，馬英九呼籲候選人多多思考，「最近職棒所發生的簽賭事件，這個事情一發生，就算是你再有名的球員，一輩子就毀掉了，你再也不可能回到球場了。」

雖然馬英九與外界對國民黨中央常務委員補選都有高度期待，但在投票前夕，卻傳出有人在立法院發起換票，如果中央常務委員選風無法改善，「恐怕不是說又要再補選，就是乾脆中常會廢掉算了。」而國民黨副秘書長兼考紀會主委阮剛猛則宣示，若查證屬實，將加以嚴處。

## 國民黨中常委補選揭曉

國民黨史上頭一遭中常委補選投票完成，原任中常委廿人順利連任，政務官僅農委會主委陳武雄上臺，地方副首長由台中市副市長蕭家旗搶下一席，整體成績未盡理想；被拱出來參選的青輔會主委王昱婷、北市副市長李永萍、中縣副縣長張壯熙都落選，較諸改選前的三分之一的更替，但名單並未見太多新意。

國民黨祕書長詹春柏對選舉結果十分滿意「可以打一百分」，但也坦承政務官在短期內不容易獲得足夠黨代表支持。詹春柏分析，陳武雄擔任農委會主委，與農樂團體及水利會系統有充分互動，再加上過去與地方互動多，佔了優勢順利當選。王昱婷、李永萍、張壯熙落馬馬英九參選黨主席時，提出中常會重新定位的訴求，期望中常會裡立法、地方、黨務及政務系統各佔一定比例，但現在扣除五位政務系統的指定中常委外，僅一位中央政務官及地方縣市副首長擠進中常會

昨日投票結果，立委黃昭順以一千零六十四票奪冠，非常巧合的，她的得票數與十

月份第一次選舉票數相同。中常委當選三十二席中，一般代表十七席、婦女佔九席、青年三席、勞工一席、農漁民代表二席、原住民一席及身心障礙者一席。

立委系統大贏家搶下十二席，立委系統仍是贏家，搶下十二席，包括楊瓊瑗、黃昭順、廖國棟、蔡錦隆、費鴻泰、蔡正元、潘維剛、紀國棟、侯彩鳳、張顯耀、周守訓及林滄敏，不過，黨團書記長呂學樟卻落選。縣市議員則有台北市議員厲耿桂芳、賴素如及林奕華、台北縣議員磨繼介當選。台開董事長邱復生及中華工程副董事長沈慶光，也首度進入最高權力核心。

中常委補選共一千五百二十一位黨代表投票，投票率九成四，詹春柏指這次選舉比十月「大大進步」，為補選打了「一百分」，「perfect」。

端正選風 詹春柏打了一百分詹春柏說，中常委全額補選主要是凸顯端正選風的政策，從新當選的中常委名單來看，已具代表性、功能性與平衡性，應可發揮有效

## 江蘇團採購 突破1,300億

本次江蘇團在台灣的採購金額，爆出令人驚喜的數字。江蘇省委書記梁保華昨天離台之前宣布，這次江蘇團下單採購金額達41.3億美元（約1,335.6億元新台幣），遠高於原先20億美元預期數字。其中，液晶面板與相關零組件採購額達12.1億美元，居所有採購項目之冠。

對於41.3億美元的採購金額，團長梁保華離台前在桃園機場接受記者詢問時，直說：「滿意，很滿意。」而華碩、台塑、友達、奇美等台灣知名上市公司，則是這輪採購大餅的最大受惠者。

除了液晶面板之外，江蘇團其他的採購產品與金額，還有PTA及苯乙烯等化工類產品11.4億美元，機電產品8.1億美元，太陽能電池片及模組等5.9億美元，電腦3.5億美元，食品包括水果等農產品達2,000萬美元，其他產品1,000萬美元。

這次江蘇團來台參訪，內部會議討論在台採購金額時，從

中常會作為黨政協調平台的功能，他對於未來中常會運作，非常有信心。

在公布選舉結果後，台南

最初的5億美元、10億美元，到來台前夕已經突破20億美元，到昨天邁過40億美元關卡，創下了大陸省市採訪團來台採購金額之最。

梁保華表示，此次江蘇團各分團與台灣北、中、南地區工商社團、企業就採購事宜進行廣泛洽談，來自江蘇省的70家企業與台灣74家企業簽訂採購台灣產品的合約，金額超過了預期的30億美元。

例如，蘇寧電器對華碩下單3.5億美元；江蘇團鴻國際集團與奇美簽下500多萬美元訂單，也首度與台塑接觸，不排除每年可有2,000萬美元訂單；江蘇龍蟠石化也與台塑石化和中殼公司簽署金額為4,500萬美元的基礎油採購協定。

至於台化因耕耘芳香烴，這次大約爭取到了5.7億美元的大單；南亞也因在塑膠加工、電子材料的領先地位，取得了2億美元的訂單；液晶面板大廠友達、奇美等，也吃下了昆山康佳電子、TCL王牌電器的「大補丸」。

縣議員、國民黨中央委員楊來勇出示一張台南縣黃復興黨部的配票單，抗議因為幾個不守法的人造成選舉不公。



# 中國現代史叢書

作者：王健民，台灣政治大學教授

本書是作者耗時六年完成，每本共計一篇。第一篇上海時期、第二篇江西時期、第三篇延安時期、第四篇北平時期。資料珍貴、豐富，並收集各時期相關圖片、照片，實為目前研究近代現代史叢刊者不可缺少的圖書

中國共產黨史（全四冊）16k精裝 共2467頁售價日幣36000元（含海運運費）  
欲購買者可以下列方式聯繫：E-mail:jaohc0519@gmail.com Tel:+886222683247



## 美牛進口 美方同意出口！美帶骨牛肉如期進口台灣

11月9日才傳出美國帶骨牛肉因美方對合約內容有疑慮要延緩進口，但10日上午美國肉品協會接獲最新消息，強調美方同意出口。因此，美國帶骨牛肉將如期進口台灣。

對於美國帶骨牛肉是否輸台，美國肉類協會駐台辦事處長吳秋衡9日表示，協會不具官方身分，無權說類似的話，也從未提過無限期延後字眼。美國在台協會AIT台北辦事處處長司徒文在受訪時

也說，沒聽說過！經濟部則表示，依據台美續定書，美國牛肉必須取得品質管制QSA計畫才能輸台，由於帶骨牛肉是新開放項目，美國尚未簽發帶骨牛肉QSA，台美近期完成溝通後即可輸台。

## 美帶骨牛肉反對聲浪大 飯店業趨保守

美國農業部完成QSA修正，帶骨美國牛肉將銷台。由於國內反對聲浪高漲，對於進口帶骨美牛，業者態度多趨於保守，連晶華都表示，會等量比較穩定時再提供。

美國農業部已完成「品質系統評估制度(QSA)」修正，納入30月齡以下的帶骨牛肉，11月2日以後宰殺的合格牛隻，無論帶骨、去骨都可銷往台灣。

美國在台協會(AIT)台北辦事處新聞科長萬德福今天說，目前美牛出口規定符合議定書協議。外交部發言人陳銘政表示，帶骨美牛輸台朝開放方向進行。

美國肉類出口協會駐台辦事處處長吳秋衡10日上午說，至上午9時40分止，有37家帶骨牛

肉廠商可出口至台灣。

不過，由於國內反對聲浪高漲，對於進口帶骨美牛一事，目前飯店業者態度都趨於保守低調。

六福集團旗下六福皇宮指出，雖然六福皇宮一直有使用合法進口的美國牛肉，包括沙朗、菲力等合法進口美國牛，但帶骨牛肉的部分，目前尚在研議。

有鑑美國牛可能帶來的疑慮以及影響，有些飯店乾脆就不賣美國牛肉。台北花園大酒店行銷企劃經理趙芝鈞說，目前決定全面不用美國牛。

根據最新規定，要在菜單上標明牛肉產地，台北花園酒店也會在所有牛肉菜單上註明使用的是澳紐牛。

包含先前較為積極，已經準備好美國帶骨牛肉菜單的台北晶華

酒店，現在態度都趨於低調。行銷公關部經理蔡惠茹指出，晶華一貫立場是會等到政府宣布、進口商出示合法檢驗證明與完整的報關程序，確定沒有任何問題再推出，並將帶骨牛排的菜單另外分開。

晶華使用的一定是PRIME等級的帶骨牛，第一批進來有這個等級的量應該也不多。蔡惠茹說，因為晶華推出一定是全面供應，所以，應該會等到量比較穩定，才會開始提供。

## 鼓勵吃台灣牛 屏縣出「台灣牛肉鮮」貼紙

政府放寬美國帶骨牛肉、內臟及牛絞肉等進口，屏東的酪農業者表達反對，業者認為進口美國牛肉除了可能帶進疫病，也會傷害國內畜產業。屏東縣政府為保護畜產業，特地印製「台灣牛肉鮮(SAFE)」貼紙，今天(11月10日)起供商家免費索取，屏東縣政府希望索取貼紙的商家基於誠信，百分之百完全使用台灣牛。

美國牛肉放寬進口限制，民眾除了疑慮肉品可能帶進疫病，畜產業者也擔心因此傷害國內的畜牧產業。畜產業者認為，主要是因為低價牛肉進口後，一定會造成民眾搶棄豬肉、雞肉、羊肉，改買低價牛肉，影響整體畜產市場。

屏東縣九如鄉、萬丹鄉、以及恆春鎮都有飼養乳牛以及肉牛，為了保護境內的畜牧產



業，屏東縣政府特地印製「台灣牛肉鮮(SAFE)」貼紙供商家免費索取，索取人填寫商家店名及連絡電話等資料後即可免費獲贈貼紙。屏東縣政府表示，商家如果張貼「台灣牛肉鮮(SAFE)」貼紙，縣政府希望商家必須誠信，百分之百完全使用台灣牛，日後商品中也不得再混添台灣牛以外之牛肉品項。至於商家是否百分之百使用台灣牛肉，屏東縣農業處表示無法一一查核，只能請商家自律。

## 地震前兆？萬隻蚯蚓鑽動

南投縣中寮鄉永樂國小11月11日出現萬隻蚯蚓鑽出地面的驚悚畫面，由於南投上週四才發生規模六強震，且有研究顯示蚯蚓遷移與地震有關，師生擔憂是地震發生前兆，氣象局及專家認為，季節變化容易發生此種狀況，與大地震發生關聯性低。

南投大地震後又出現驚悚怪現象「校長、主任，你們快來看！有好多好多蚯蚓！」十一日一早，永樂國小學童驚慌地向師長報告，校長陳燕玉等人到校圍一看，發現成千上萬的蚯蚓鑽出地面，集體往西北方向遷移，蚯蚓兵團數量龐大，校方人員深恐腳步一移動，就會踩到一堆蚯蚓，此一情況，是二十年來首見。

校方上網查詢相關資料發現，日本大學曾做過蚯蚓與地震研究，發現地震前電流變化會導致蚯蚓大量爬出洞穴，並產生聚集現象，由於

上週地震的震央在南投，老師們都很擔心是大地震發生前兆。

嚇壞永樂國小師生 怕地震又來萬隻蚯蚓鑽動，讓曾遭受大地震恐懼的中寮人產生疑懼，擁有道教紅頭法師身分的中寮鄉公所機要秘書李增陸及中寮警分駐所所長葉宗欣也認為，此現象與大地可能產生大變化有關。

農委會特生中心專門研究棲地生態的助理研究員沈慧萍則指出，氣候季節轉變，尤其是秋季轉冬季時，最易產生蚯蚓鑽出地面現象，只是有時數量少，民眾沒有發現。不過，研究人員也不解蚯蚓為何會鑽出洞且集體遷移，且不少蚯蚓爬出地面後便會乾死，究竟牠們為何發生這種等同自殺行為，至今無法理解。

氣象局：與大地震關聯性很低九二一大地震前，南投縣曾出現數量龐大的馬陸、

曾文水庫有大量魚死亡、九份二山的水質變溫，被很多人視為強震前的徵兆；氣象局地震測報中心主任郭維紋表示，目前沒有研究能證明生物異常與大地震直接相關，南投這起蚯蚓出沒現象與大地震的關聯性應該很低。

氣象局長辛在勤也強調，台灣目前有蚯蚓活動，還不能稱為「異常」，他舉一九七五年二月在中國山東半島發生的「海城地震」為例，強震發生前，低溫的荒野上出現大量一半冰凍一半柔軟的蛇屍，並發生密集且頻率多的小地震，再驗證地下水與蛇屍（蛇在冬眠，但受到地殼壓力爬出，才遭凍死在河口），先發布地震預警，果然發生規模七點多的海城地震。

蚯蚓出洞遷移會不會有大地震？辛在勤說，名聞主震規模六，一個月內仍會有餘震，但規模不會大於六，請民眾不用恐慌。

## 新聞回顧

- 國民黨立委吳育昇被媒體拍到與女子上汽車旅館，他召開記者會坦承婚外情，並向社會大眾鞠躬道歉。
- 2009台北海碩國際職業女子網球公開賽，台灣女將詹詠然雙打奪門，單、雙打均摘冠，成為第1位贏得海碩盃女單桂冠的地主選手。
- 總統馬英九表示，中華民國100年要向世界展現的不是武力，而是文化；因此不辦閱兵，而是透過文化、藝術、學術活動，展現台灣的軟實力。
- 刑事局全國同步執行「打擊詐騙大行動」，一天內成功擄獲27件詐騙案，防止匯款1571萬餘元。
- 國民黨舉行中常委全額補選，最終由國民黨籍立委黃昭順以1064票最高票拿下第一，與上次選舉恰巧同票。
- 內政部決定增列兒童節，全國放假1天。草案送行政院會通過後，再送立法院完成立法後實施。
- 台灣地區發生芮氏規模6的地震，震央在南投縣名間鄉，最大震度7級，全台有感，許多民眾受到驚嚇。
- 台東豬隻感染H1N1確定是「人傳豬」，但養豬場未使用噴水，包括負責人在內6人初步檢驗未感染，防疫單位還在追查感染源。
- 社會秩序維護法「罰鍰不罰嫖」的規定惹爭議，大法官做出第666號釋憲案，認為這項規定違反平等及比例原則，應於2年內失效。

**Relaxtion & Beauty**  
**美容室芬迪**  
http://www.gyo-retu.com/one/fendy.htm

**最新推出w变身コース**

♥縮毛矯正或數碼記憶燙+染髮(同色)+護髮 **¥19,980**

♥接髮(30束)+染髮(同色)+護髮

注:コース髮長度過肩者料金有所調動

★華人店獨一家: 威娜SP洗、護系列針對不同髮質做深層護理

★日本最新式數碼記憶燙, 完全無損傷 (含燙前 燙中 燙后5次護理)

★持學生證者特別優惠

(softbank無料)

☎03-3971-9191(預約)

**090-8318-5020(代)**(au)

營業時間: 10:30~21:00  
年中無休

地點: 東京都豊島区池袋2-20-5  
レジデンス白洋102室

**特價接髮**  
**コース(35束)**  
**¥9980**

募集美髮師、助理 預約者優先\*サービス不能并用\*



# 冬至添歲 吃冬節圓

我國重要節氣之一冬至，開來無事，就上網看了一下冬至的來歷。在我國農曆中傳統節日，至今仍有不少地方有過冬至節的習俗。冬至俗稱「冬節」、「長至節」、「亞歲」等。據說早在二千五百多年前的春秋時代，我國已經用土圭觀測太陽測定出冬至來了，它是二十四節氣中最早制訂出一個。時間在每年的陽曆12月22日或者23日之間。

冬至是北半球全年中白天最短、黑夜最長的一天。過了冬至，白天就會一天天變長。古人對冬至的說法是：陰極之至，陽氣始生，日南至，日短之至，日影長之至，故曰「冬至」。冬至過後，各地氣候都進入一個最寒冷的階段，也就是人們常說的

「進九」，我國民間有「冷在三九，熱在三伏」的說法。

在我國臺灣還保存著冬至用九層糕祭祖的傳統，用糯米粉捏成雞、鴨、龜、豬、牛、羊等象徵吉祥中意福祿壽的動物，然後用蒸籠分層蒸成，用以祭祖，以示不忘老祖宗。冬節真要做作紅、

白兩色，另外再作如雞蛋大的湯圓紅白各六，內包糖料、花生粉等，稱為「圓仔母」。拜過祖先的冬節圓，照例要黏貼一兩顆在門扉、窗戶、椅桌、床櫃等處。據說，這些冬節圓，日後乾燥給小孩吃，能保佑小孩平安長大。

同姓同宗者於冬至或前後約定之早日，集到祖祠中照長幼之序，一一祭拜祖先，俗稱「祭祖」。祭典

棒球，擔心他過度勞累，但在他的堅持下，最後還是讓他繼續打球，而他第一次入選代表隊選手出國比賽也是在小學時，就讀建興國中時，經由教練調教後，在未來的發展上奠定了深厚的根基。包括王建民在內，建興國中曾培育出郭泓志、胡金龍、羅錦龍等多位旅美棒球選手。青棒時期的王建民選擇加入傳統青棒勁旅榮工隊，當時的榮工隊即中華中學的化身。在榮工隊時期，王



之後，還會大擺宴席，招待前來祭祖的宗親們。大家開懷暢飲，相互聯絡久別生疏的感情，稱之為「食

建民不但厚實了他的投球技巧，身高更是超過190公分，體重也增加到95公斤，也開始被國外球探列入觀察名單。1997年，榮工隊獲得全國棒球選拔賽冠軍，王建民入選在加拿大舉行的「TBA世界青棒賽」代表隊選手。由於需要辦理出國護照等證件，於是王建民請父母將戶籍資料從家鄉寄至球隊所在地；卻因此發現自己在資料上登記為養子。在此衝擊下，王建民連夜趕回台南詢問父

祖。冬至節 祖先。在臺灣一直世代相傳，以示不忘自己的「根」。

母，才知道自己的親生父母，是住在台南縣郊區關廟鄉的三叔。原來是王建民小時候，生父不忍兒長下無子嗣，遂將王建民過繼至哥哥戶口下。王建民一度受此衝擊，無心打球；後來在師長的勸導下，才慢慢調適，並繼續棒球之路。今年洋基順利拿下第27座世界冠軍的獎盃更是臺灣的驕傲，雖然今年因為受傷沒有太多表現的機會，但是他在國人的心目中永遠是全民的偶像。

## MLB的台灣之光 王建民

王建民(1980年3月31日-)是台灣旅美職棒棒球選手，目前效力於美國職棒大聯盟紐約洋基隊。2005年王建民成為美國職棒大聯盟紐約洋基隊的固定先發投手後，成為台灣人民關注的焦點，部分媒體稱之為「王建民現象」。許多台灣人暱稱他為「建

仔」，而台灣媒體在報導王建民的新聞時，往往會在其姓名前冠以「台灣之光」四字，形成「台灣之光王建民」的定型連稱。

王建民在就讀台南市崇學國小期間，因為對唸書沒有興趣，在校隊徵選時自願加入棒球隊，擔任投手。雖然父母一度反對他打

## 台灣現代詩壇長青樹 紀弦

紀弦，本名路逾，1913年出生於江蘇揚州。16歲開始學習寫詩和繪畫。1933年，以筆名路易士自費出版第一本詩集《易士詩集》。次年開始向全國各地的報紙和刊物投稿，在上海漸漸享有名聲，並在1935年出版了第二部詩集《行過生命之事》。1936年他前往日本。在東京第一次嘗試用超現實派的手法創作新詩。

回國後和徐遲、戴望舒等人集資創辦《新詩》月刊，也和常白、韓北屏等人合作，出版詩刊。1945年，他出版了詩集《夏天》和《三十前集》。同時，在8月開始使用紀弦這個在台灣詩壇具有極大影響力的筆名。1948年11月，紀弦遷居來台。對詩的創作依舊積極。1953年，他自費創辦《現代詩》季刊，並很快集聚了一批現代詩作者。1956年1月，由紀弦發起，方思、鄭愁予、商禽、林亨泰等詩人參與籌備，在台北召開了第一屆現代詩人代表大會，正式宣告成立「現代派」。參加者達到一百零三人，形成一個龐大的現代派詩人陣

容。1956年2月，紀弦在《現代詩》第十三期高揚現代派旗幟，把這個詩刊作為「現代派詩人群共同雜誌」，以「領導新詩再革命，推行新詩現代化」為文藝綱領，提出「現代派六大信條」，聲稱他們是有所揚棄並且發揚光大的包容了自波特萊爾以降的一切新興詩派的精神和要素的現代派之一群。

他在臺灣詩壇享有極高聲譽。他不僅創作極豐，在理論上也極有建樹。他的詩題材廣泛，表現手法獨特，有個性，風格富於變化，在意象上、語法上都表現出獨特的風格，做為一個性格獨來獨往，不隨波逐流的詩人，紀弦擁有強烈的個人色彩、豐沛的情感與生命熱情等等特質。這樣的特質也使他的詩具有強烈的感性 and 抒情意味，並展現出極為特殊的個人風格。紀弦的著作以新詩為主，亦有散文、評論等作品，目前已出版的作品有20餘部，重要作品包括詩集《橫街》五集、《飲者詩抄》、詩論《新詩論集》、《紀弦論現代詩》等。

## 蝴蝶飛耶呀 六龜彩蝶谷

彩蝶谷位於茂林國家風景區內，全谷面積綿延400餘公頃，共劃分為11個谷區，其中又以第八谷最具特色。彩蝶谷四周群山環繞，常年氣溫穩定，每年3至5月及10月份，是賞蝶的黃金假期。

蝴蝶種類與數量，更是以彩蝶谷具全國知名度。彩蝶谷位於六龜村紅水溪畔，全區分為十一個谷地，綿延485公頃，民國七十一年高雄縣政府公告設立「彩蝶谷風景特定區」。區內土地多數為國有林班地，以種植柏木與鐵刀木最多；鄰近有紅水 坑寮落，全區人口數不多，從事果樹與竹林栽植為主。

六龜彩蝶谷地處偏僻，保有原始的自然環境，四周群山環繞，寒風不侵，常年溫度適中穩定，又因紅水溪溪谷內盛產黃蝶幼蟲食用的鐵刀木，蝶類生態與美濃黃蝶谷相似，均是以淡黃蝶大發生而聞名，在冬季的時候，也有成群的紫斑蝶在此渡冬。

彩蝶谷隨著溪流蜿蜒曲折，約有

十餘個谷區，每谷棲息約20種蝴蝶，六龜彩蝶谷大約250種蝴蝶的紀錄，可謂蝴蝶王國。

其中以來此渡冬的紫斑蝶最為可觀，每年10-11月是紫斑蝶群聚的季節，這個季節隨時可以看見樹枝與樹葉上，棲息著密密麻麻的蝴蝶，形成壯觀的越冬型蝴蝶谷，每年的5-7月則是淡黃蝶的羽化期，時間比黃蝶谷晚一周，其他季節亦常見到鳳蝶、斑蝶、缺蝶等飛舞的場面，賞蝶資源豐富。彩蝶谷昔日以各種類蝴蝶之豐為眾人所熟知，後因棲地破壞，蝴蝶數量銳減；近來由於農林的衰退，農地廢耕者多，致使生態環境漸回復原始自然狀態。近年冬天，保守估計至少有超過百萬隻紫斑蝶會乘著滑翔翼般造型的紫翅膀，來到南台灣魯凱、排灣族人的聖山——大武山山下溫暖避風的山谷，形成最高可達100萬隻以上的越冬集羣「紫蝶幽谷」，和太平洋彼岸的墨西哥「帝

王斑蝶谷」，併列為目前世界兩種大規模「越冬型蝴蝶谷」。

「紫蝶幽谷」只分布在排灣、魯凱族人世居的高雄、屏東及台東中低海拔山區，目前已知的紫蝶谷約30處，其中最密集的高雄縣茂林地區至少有7個紫蝶幽谷。

紫蝶幽谷並非一個地名，而是蝴蝶研究者用來專指紫斑蝶群聚越冬的生物現象。每年冬天群聚紫蝶幽谷的主要成員為4種紫斑蝶，包含小紫斑蝶、端紫斑蝶、圓翅紫斑蝶、斯氏紫斑蝶。亦可零星見到翅上散佈著水藍斑紋的6種青斑蝶、黑脈斑蝶及僅見於恆春地區大白斑蝶。

近年彩蝶谷淡黃蝶數量時有大發生現象，在大發生期間，蝴蝶翩翩飛舞，既壯觀又美麗。讓我們透過彩蝶谷來瞭解蝴蝶世界的奧秘，領略自然造物的神奇與體會生態保育的重要性，並共同為維護這一片美麗的蝴蝶家園，與地球共同的資產而努力。

ホウジヨウ  
北條行政書士(代書)事務所

◎業務內容◎

- 入管業務(永住・在留資格変更他)
- 帰化
- 翻譯(中国語・日本語・英語)
- 契約書・証明書作成
- 会社設立

出張相談歓迎!!

〒275-0026千葉県習志野市谷津5-30-11  
TEL:047-472-5377 FAX:047-472-5259

解説  
行政書士 北條哲司

Q. 「ワーキング・ホリデー制度」について、説明して下さい。  
A. 【成立要件】 二国間による協定締結  
【目的】 \*国際間の交流  
\*文化、生活様式の相互理解  
【方法】 a. 相手国で休暇滞在  
b. a. に必要な資金を補う範囲で相手国で就労  
【期間】 最長1年間  
【対象年齢】 18歳~30歳(例外有)  
【在留資格】 特定活動

\*台日間では、2009年6月により実施されました。詳しい内容台湾新聞ワーキング・ホリデー(打工制度) <http://taiwannp.mita.minato.tokyo.jp/article.php?story=20090818185916203>



# 成人的奶嘴 含止鼾器防打呼

您會打呼嗎？您的打呼聲常常把枕邊人驚醒嗎？台灣有將近五百萬人深受打呼的困擾，將近五分之一的人口，

數字高的嚇人！國內有發明家發明了一種止鼾器，睡覺時只要把像奶嘴一樣的止鼾器含在嘴裡，身邊的人就可

以一夜好眠，真的有這麼神奇嗎？帶您一塊來看看。打呼的人自己睡的很好，別人睡的很糟。三年前來台灣幫備

的阿蘭，頭往枕頭上一躺，打呼聲好像雷公發脾氣，原本神經衰弱的屋主，就更衰弱了。正當吳太太全家陷入精神崩潰的邊際，還好出現了這像奶嘴一樣的新法寶，睡眠止鼾器，大約一顆雞蛋這麼大，用彈性的夕膠做成，睡覺前往嘴裡

塞，睡著了，不但不會掉，就連鼾聲也跑掉。所以說，打呼原因千百種，有困擾先找醫生，找出打鼾的源頭，假如配對成功，小小一個止鼾器，小兵也能立大功。（摘自華視新聞）

## 小酌有益健康？飲酒對身體害處較多

美國「每日健康新聞」(HealthDay News)網站報導，每個月都會冒出最新研究報告，大肆吹捧每天小酌一杯對身體的益處。

眾所皆知小酌有益於心血管。7月中發布的研究發現，酌量飲酒能增加血液中的好膽固醇，降低血糖濃度，使得女性罹患心血管疾病的風險下降。

其他研究則認為每日飲酒，特別是葡萄酒，能降低與年紀相關的失智、骨質流失、身體老化等現象的風險。研究發現，葡萄酒能延長平均壽命，對於一些癌症、如食道癌、淋巴瘤還有潛在預防作用。

但如果你因此投資紅酒，那就虧大了。美國癌症學會(American Cancer Society)及心臟學會(American Heart Association)專家說，即使這些研究顯示

適量飲酒對身體有益，喝酒對健康造成的風險遠比可能的好處多。

癌症學會流行病學副會長蘇珊·蓋斯特(SusanGapstur)說，喝酒已知會增加罹患數種癌症的風險，包括口腔癌、咽喉癌、食道癌、肝癌、結腸癌、直腸癌及乳癌。

她說：「總而言之，癌症高風險群更應該限制飲酒量。這是一種你可以改變的生活型態。數種改變生活型態的方式能預防冠狀動脈心臟病，但癌

症可不是這麼好對付的。」

美國心臟學會發言人珍妮佛·米耶爾(JenniferMieres)說，酌量飲酒還有其他風險，如肝受損、反射動作異常所引發的意外等。

飲酒對健康的益處，與紅酒及黑啤酒中發現抗氧化和消炎物質有關。但各種水果、蔬菜中也含有這些物質。

她說：「預防疾病最有效的是改變飲食習慣。多吃水果蔬菜，從天然來源攝取抗氧化及抗消炎成份。」

## 天涼、季節轉換 異位性皮膚炎易好發

時序入秋，季節轉換，天氣逐漸轉涼，醫院出現很多因皮膚紅腫發炎而求診的小朋友，進一步發現原來是異位性皮膚炎惹禍。醫師表示，異位性皮膚炎容易遺傳給下一代，尤其幼童好發，

家長必須避免孩子搔抓受傷，並進行消炎、保濕工作，以降低皮膚發炎症狀。

根據統計，台灣約有300萬名異位性皮膚炎患者，常好發於嬰兒與兒童時期，它是一種慢性反覆性的皮膚疾病，尤其是有過敏性鼻炎、氣喘等家族遺傳病史，以及食物、貓狗毛髮、塵蟎、灰塵、黴菌等過敏源，都會誘發異位性皮膚炎發作，即使孕婦懷孕期間特別注意飲食與環境控制，也無法完全避免寶寶遺傳。

今年4歲大的虹兒與1歲弟弟，2都有異位性皮膚炎問題，過去都媽媽一直很納悶為何虹兒常一覺醒來，卻渾身遍體鱗傷。都媽媽說：『(原音)我出國3天、4天不在家裡，然後回家的時候，我嚇了一大跳，我以為她被虐待，她整個抓得整片都是傷口，整個全部都是流血，整身全部都是，那時候我簡直看了真的是很難過，不到1歲吧，好像8、9個月的時候。』

台大醫院雲林分院皮膚部主任邱品齊表示，近年來異位性皮膚炎是小朋友很常見的疾病，孩子天生缺乏一種特殊脂肪代謝酵素，無法合成皮膚所需的脂肪酸，導致皮膚異常乾燥。邱品齊說：『(原音)原則第一大就是止癢，因為小孩

子癢的話，他很不舒服，他會去想抓，抓久了，皮膚就會受傷，第二個就是要消炎，因為異位性皮膚炎本身就是一種皮膚發炎的狀態，所以他必須要先做消炎。第三個就是保濕了，以前是比較不被重視，可是這幾年發現，其實只要在這類的小朋友，你把他的一個皮膚保濕給做好，異位性皮膚炎的一個活性就會下降，嚴重度也會改善。』

醫師表示，皮膚太乾燥容易導致表皮障壁功能變差，一旦外來物質影響，將加重皮膚炎症狀，醫師建議家長可以多替小朋友擦保濕乳液，保護脆弱肌膚。

## 日本面臨人口老化危機 1/4女性超過65歲

官方最新數據顯示，日本女性有1/4年齡為65歲或65歲以上，這項數據凸顯這個世界第二大經濟體可能即將面臨人口老化危機。

根據日本總務省(Ministry of Internal Affairs and Communications)，截至9月15日，日本女性年齡為65歲或超過65歲的比例高達25.4%，這是日本在1950年開始有類似數據以來，此一比例首度超過25%。

包括男女在內的老年人口創下2898萬人新高紀錄，較一年

前增加80萬。

這項數據顯示日本人口快速老化，而政府正設法提高低迷不振的生育率。

日本是人口老化程度最高的國家之一，在生活方式與職場的沉重壓力下，年輕人延緩共組家庭。

新政府允諾發放津貼給家有小孩的家庭。日本2008年每名婦女的平均生育率為1.37名小孩，遠低於維持目前1億2700萬人口的2名小孩以上。

## 本土藻 富含DHA比魚油高10倍

成功大學水產生技醫藥團隊在臺灣海域發現富含不飽和脂肪酸(DHA)的本土藻類BL10，經培養可萃取出比現有產品DHA含量高10倍的「藻油」，比魚油更具健康食品價值。

成大生物科技研究所特聘教授楊惠郎在記者會中指出，一般人說吃魚會變聰明，是因為魚類富含DHA，而魚類體內的DHA是來自牠們食用的藻類。他說，從藻類萃取出的高含量DHA，方便現代人攝取，又不用擔心吃到重金屬污染的魚類。

成大水產生技醫藥團隊專案助理教授陳逸民表示，團隊走訪台灣近10處海域，在其中一處發現本土藻類BL10富含高單位DHA，製成乾粉之後，每公克DHA含量可達0.3公克，比鮭魚、鯖魚等深海魚類高出10倍以上。

陳逸民指出，上述藻類經

過實驗室培養、發酵，萃取出「藻油」，DHA含量可高達50%；而市面上常見的「深海魚油」，DHA含量只有5%至15%。

陳逸民表示，以BL10藻類萃取出DHA技術的成本低、萃取容易，且不像一般魚油商品有濃濃魚腥味，不論是孩童或素食族群都可攝取。他說，DHA對人體益處多，成人每天攝取0.5公克DHA，可有效預防心血管疾病，以及增進腦力。

陳逸民說，從藻類萃取出DHA可製成膠囊、藻粉，或添加在優酪乳、嬰幼兒奶粉內。他表示，一般藍藻、綠藻片的賣點在高纖維，可作代餐，但只有BL10藻類含大量DHA。

味丹生技公司總經理楊世安表示，取得這項先進技術後，味丹期許在2年間成功量產，並在3至5年間，在海內外取得新台幣10至20億元的市場。

## 五洋郵購中心

電話訂購專線 03-5830-2988 FAX: 03-3842-6588

罐頭食品		冷凍/冷藏食品類	
1. 合興醬油 ¥780/瓶	12. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	1. 三鮮水餃 ¥900/包 30個	1. 魚翅包 ¥800/10個
2. 合興醬油 ¥780/瓶	13. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	2. 韭菜水餃 ¥900/包 30個	2. 魚翅包 ¥800/10個
3. 合興醬油 ¥780/瓶	14. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	3. 蔥油餅 ¥200/包	3. 蔥油餅 ¥200/包
4. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	15. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	4. 蔥油餅 ¥200/包	4. 蔥油餅 ¥200/包
5. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	16. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	5. 蔥油餅 ¥200/包	5. 蔥油餅 ¥200/包
6. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	17. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	6. 蔥油餅 ¥200/包	6. 蔥油餅 ¥200/包
7. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	18. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	7. 蔥油餅 ¥200/包	7. 蔥油餅 ¥200/包
8. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	19. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	8. 蔥油餅 ¥200/包	8. 蔥油餅 ¥200/包
9. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	20. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	9. 蔥油餅 ¥200/包	9. 蔥油餅 ¥200/包
10. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	21. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	10. 蔥油餅 ¥200/包	10. 蔥油餅 ¥200/包
11. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	22. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	11. 蔥油餅 ¥200/包	11. 蔥油餅 ¥200/包
12. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	23. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	12. 蔥油餅 ¥200/包	12. 蔥油餅 ¥200/包
13. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	24. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	13. 蔥油餅 ¥200/包	13. 蔥油餅 ¥200/包
14. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	25. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	14. 蔥油餅 ¥200/包	14. 蔥油餅 ¥200/包
15. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	26. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	15. 蔥油餅 ¥200/包	15. 蔥油餅 ¥200/包
16. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	27. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	16. 蔥油餅 ¥200/包	16. 蔥油餅 ¥200/包
17. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	28. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	17. 蔥油餅 ¥200/包	17. 蔥油餅 ¥200/包
18. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	29. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	18. 蔥油餅 ¥200/包	18. 蔥油餅 ¥200/包
19. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	30. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	19. 蔥油餅 ¥200/包	19. 蔥油餅 ¥200/包
20. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	31. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	20. 蔥油餅 ¥200/包	20. 蔥油餅 ¥200/包
21. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	32. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	21. 蔥油餅 ¥200/包	21. 蔥油餅 ¥200/包
22. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	33. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	22. 蔥油餅 ¥200/包	22. 蔥油餅 ¥200/包
23. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	34. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	23. 蔥油餅 ¥200/包	23. 蔥油餅 ¥200/包
24. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	35. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	24. 蔥油餅 ¥200/包	24. 蔥油餅 ¥200/包
25. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	36. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	25. 蔥油餅 ¥200/包	25. 蔥油餅 ¥200/包
26. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	37. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	26. 蔥油餅 ¥200/包	26. 蔥油餅 ¥200/包
27. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	38. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	27. 蔥油餅 ¥200/包	27. 蔥油餅 ¥200/包
28. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	39. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	28. 蔥油餅 ¥200/包	28. 蔥油餅 ¥200/包
29. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	40. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	29. 蔥油餅 ¥200/包	29. 蔥油餅 ¥200/包
30. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	41. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	30. 蔥油餅 ¥200/包	30. 蔥油餅 ¥200/包
31. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	42. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	31. 蔥油餅 ¥200/包	31. 蔥油餅 ¥200/包
32. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	43. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	32. 蔥油餅 ¥200/包	32. 蔥油餅 ¥200/包
33. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	44. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	33. 蔥油餅 ¥200/包	33. 蔥油餅 ¥200/包
34. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	45. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	34. 蔥油餅 ¥200/包	34. 蔥油餅 ¥200/包
35. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	46. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	35. 蔥油餅 ¥200/包	35. 蔥油餅 ¥200/包
36. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	47. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	36. 蔥油餅 ¥200/包	36. 蔥油餅 ¥200/包
37. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	48. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	37. 蔥油餅 ¥200/包	37. 蔥油餅 ¥200/包
38. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	49. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	38. 蔥油餅 ¥200/包	38. 蔥油餅 ¥200/包
39. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	50. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	39. 蔥油餅 ¥200/包	39. 蔥油餅 ¥200/包
40. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	51. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	40. 蔥油餅 ¥200/包	40. 蔥油餅 ¥200/包
41. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	52. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	41. 蔥油餅 ¥200/包	41. 蔥油餅 ¥200/包
42. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	53. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	42. 蔥油餅 ¥200/包	42. 蔥油餅 ¥200/包
43. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	54. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	43. 蔥油餅 ¥200/包	43. 蔥油餅 ¥200/包
44. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	55. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	44. 蔥油餅 ¥200/包	44. 蔥油餅 ¥200/包
45. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	56. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	45. 蔥油餅 ¥200/包	45. 蔥油餅 ¥200/包
46. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	57. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	46. 蔥油餅 ¥200/包	46. 蔥油餅 ¥200/包
47. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	58. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	47. 蔥油餅 ¥200/包	47. 蔥油餅 ¥200/包
48. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	59. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	48. 蔥油餅 ¥200/包	48. 蔥油餅 ¥200/包
49. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	60. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	49. 蔥油餅 ¥200/包	49. 蔥油餅 ¥200/包
50. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	61. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	50. 蔥油餅 ¥200/包	50. 蔥油餅 ¥200/包
51. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	62. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	51. 蔥油餅 ¥200/包	51. 蔥油餅 ¥200/包
52. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	63. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	52. 蔥油餅 ¥200/包	52. 蔥油餅 ¥200/包
53. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	64. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	53. 蔥油餅 ¥200/包	53. 蔥油餅 ¥200/包
54. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	65. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	54. 蔥油餅 ¥200/包	54. 蔥油餅 ¥200/包
55. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	66. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	55. 蔥油餅 ¥200/包	55. 蔥油餅 ¥200/包
56. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	67. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	56. 蔥油餅 ¥200/包	56. 蔥油餅 ¥200/包
57. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	68. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	57. 蔥油餅 ¥200/包	57. 蔥油餅 ¥200/包
58. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	69. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	58. 蔥油餅 ¥200/包	58. 蔥油餅 ¥200/包
59. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	70. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	59. 蔥油餅 ¥200/包	59. 蔥油餅 ¥200/包
60. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	71. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	60. 蔥油餅 ¥200/包	60. 蔥油餅 ¥200/包
61. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	72. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	61. 蔥油餅 ¥200/包	61. 蔥油餅 ¥200/包
62. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	73. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	62. 蔥油餅 ¥200/包	62. 蔥油餅 ¥200/包
63. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	74. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	63. 蔥油餅 ¥200/包	63. 蔥油餅 ¥200/包
64. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	75. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	64. 蔥油餅 ¥200/包	64. 蔥油餅 ¥200/包
65. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	76. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	65. 蔥油餅 ¥200/包	65. 蔥油餅 ¥200/包
66. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	77. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	66. 蔥油餅 ¥200/包	66. 蔥油餅 ¥200/包
67. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	78. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	67. 蔥油餅 ¥200/包	67. 蔥油餅 ¥200/包
68. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	79. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	68. 蔥油餅 ¥200/包	68. 蔥油餅 ¥200/包
69. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	80. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	69. 蔥油餅 ¥200/包	69. 蔥油餅 ¥200/包
70. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	81. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	70. 蔥油餅 ¥200/包	70. 蔥油餅 ¥200/包
71. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	82. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	71. 蔥油餅 ¥200/包	71. 蔥油餅 ¥200/包
72. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	83. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	72. 蔥油餅 ¥200/包	72. 蔥油餅 ¥200/包
73. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	84. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	73. 蔥油餅 ¥200/包	73. 蔥油餅 ¥200/包
74. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	85. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	74. 蔥油餅 ¥200/包	74. 蔥油餅 ¥200/包
75. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	86. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	75. 蔥油餅 ¥200/包	75. 蔥油餅 ¥200/包
76. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	87. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	76. 蔥油餅 ¥200/包	76. 蔥油餅 ¥200/包
77. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	88. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	77. 蔥油餅 ¥200/包	77. 蔥油餅 ¥200/包
78. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	89. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	78. 蔥油餅 ¥200/包	78. 蔥油餅 ¥200/包
79. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	90. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	79. 蔥油餅 ¥200/包	79. 蔥油餅 ¥200/包
80. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	91. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	80. 蔥油餅 ¥200/包	80. 蔥油餅 ¥200/包
81. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	92. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	81. 蔥油餅 ¥200/包	81. 蔥油餅 ¥200/包
82. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	93. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	82. 蔥油餅 ¥200/包	82. 蔥油餅 ¥200/包
83. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	94. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	83. 蔥油餅 ¥200/包	83. 蔥油餅 ¥200/包
84. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	95. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	84. 蔥油餅 ¥200/包	84. 蔥油餅 ¥200/包
85. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	96. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	85. 蔥油餅 ¥200/包	85. 蔥油餅 ¥200/包
86. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	97. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	86. 蔥油餅 ¥200/包	86. 蔥油餅 ¥200/包
87. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	98. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	87. 蔥油餅 ¥200/包	87. 蔥油餅 ¥200/包
88. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	99. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	88. 蔥油餅 ¥200/包	88. 蔥油餅 ¥200/包
89. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	100. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	89. 蔥油餅 ¥200/包	89. 蔥油餅 ¥200/包
90. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	101. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	90. 蔥油餅 ¥200/包	90. 蔥油餅 ¥200/包
91. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	102. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	91. 蔥油餅 ¥200/包	91. 蔥油餅 ¥200/包
92. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	103. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	92. 蔥油餅 ¥200/包	92. 蔥油餅 ¥200/包
93. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	104. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	93. 蔥油餅 ¥200/包	93. 蔥油餅 ¥200/包
94. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	105. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	94. 蔥油餅 ¥200/包	94. 蔥油餅 ¥200/包
95. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	106. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	95. 蔥油餅 ¥200/包	95. 蔥油餅 ¥200/包
96. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	107. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	96. 蔥油餅 ¥200/包	96. 蔥油餅 ¥200/包
97. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	108. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	97. 蔥油餅 ¥200/包	97. 蔥油餅 ¥200/包
98. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	109. 味全鮮肉花瓜 ¥250/瓶	9	



# 來台必遊景點之一 日月潭

聞名國際的日月潭，是台灣中部第一大湖泊，位於南投縣魚池鄉，四周群山環抱、山巒環繞，層層相夾，湖光山色美不勝收，全潭面積一百平方多公里，湖面周圍三十三公里，以拉魯島為界，北半部形如日光，南半部形如月勾，故而得名。風光明媚的日月潭，幾乎可以說是台灣最熱門的旅遊景點之一，身為台灣第一大湖的日月潭，又是如何形成的呢？

根據考證，現今的日月潭、魚池及埔里等地原來均為湖泊，這些地帶同為第三紀粘板岩層的陷沒地帶，由於長年的地殼的變動致不斷的褶曲及陷沒作用後，而形成許多盆地，經過蓄水後便

形成了山間的湖泊了。後來這些湖泊經過多年的填充或決堤作用而乾涸，便又成了肥沃的盆地平原，如今頭社、魚池及埔里等地就是這

樣形成的。但為何日月潭不會受到這些地貌運動所影響，是因為日月潭的位置較高，受盆地之切割作用和河川侵蝕最少，所以不



## ride出青春 ride 出熱情~第一屆舒跑小摺杯，大家一起GO



在「節能減碳」的趨勢下，目前騎腳踏車已經成為全民的風潮，從小父親就教導我們小孩學會騎腳踏車，開始與腳踏車結下緣份，從一開始的四輪車，初步體驗騎腳踏車的感覺，到後來拆下旁邊兩個輪子，才算是真正的在騎腳踏車。

後來五專之後到宜蘭求學，由於幾乎住在學校附近，還用不到騎摩托車的程度，就只買了腳踏車成為自己外出的交通工具。到了研

究所時，因為系上一直有個傳統，每位學生畢業之前都得通過「鐵人三項」的考驗，其中一項就是騎腳踏車的項目，練習時我們前往彰化著名的「清水岩」自行車步道旅行，

沿途都是青山綠水的風景，配合地形的高低起伏與彎曲的車道，除了讓身體充份地運動外，心靈也獲得另一個層次的體驗。

一般我們想到「舒跑」時，第一個印象就是運動完之後補充水份與電解質，或者是當感冒時增強身體抵抗力時所飲用的產品。在都會生活中，騎乘「小摺」是上班族或樂活族的最佳選擇，一般除了腳踏車車道外，平時在高樓之間要騎「小摺」是相當不方便的一件事，這次「舒跑」將在台北市舉辦第一次「高架」騎乘「小摺」的活動，讓愛騎單車生活的我們，可以體驗不同的路



線，希望更多愛好騎「小摺」或「自行車」的朋友能夠共同參與這一次的活動。（本報記者何庭瑜撰）



## 體驗大自然的威力 921地震教育園區



1999年9月21日凌晨1點47分，台灣發生規模7.3的大地震，造成中部地區大規模的災害，總共2415人喪生，11305人受傷，失蹤29人，房屋毀損全倒51711棟與半倒53768棟(資料參考於內政部消防署)，財物損失達3000億台

幣，地震發生後，台中縣霧峰鄉光復國中校區因車籠埔斷層的通過，東半部操場26公尺的隆起，校舍多棟損毀，震後地貌與建築物現況之特性，深具代表性，經教育部擇訂為921地震教育園區的建園地點，希望藉由此一原址的保存和921地震相關文物的收藏和研究並透過歷史與人文、地球科學與防震科技三個面向來經營展示和教育推廣活動，提供台灣社會大眾一個獨特的機會去認識地震原因，瞭解地震和人類生活的關係，體會防震的重要性並作為921地震紀念與教育的場所。1999年9月21日清晨1時47分，台灣中部發生芮氏規模7.3的強烈地震，造成的傷亡

及財物損失為近百年來臺灣最大的地震災害之一。為提醒大眾重視防震及救災措施，九二一地震發生後，政府及學者專家認為霧峰鄉光復國中基地中的斷層錯動、校舍傾塌、河床隆起等地貌，在幾個候選地點中條件最好震後地貌保存完整。便於光復國中現址，規劃改建「地震紀念博物館」，以保存地震原址、記錄地震史實，並提供社會大眾及學校有關地震教育之活教材，後於2001年2月13日正式定名為「九二一地震教育園區」，以彰顯其紀念及教育意義。「九二一地震教育園區」藉由切過校園及運動場的車籠埔斷層、毀壞教室等921地震遺

會有沈積作用而蓄存相當的水量而不致乾涸，加上相當雨量流入，且流出的水量又極少，因此形成今日日月潭遼闊的面貌。

日月潭舊時稱為「水沙連」，邵族語稱為zintun，全潭以拉魯島為界，南潭形如彎月，北潭形如日輪，而日月潭這個名稱最早出現是在清道光年間，北路理番同知鄧傳安的〈遊水裡記〉一文中層記載：「其水不知何來，瀾而為潭，長幾十里，闊三之一，水分丹碧二色，故曰日月潭」從此，

「日月潭」這個名稱就產生了。

此外，由於日月潭地形的關係，造就了日月潭周邊外來生物不容易侵入的特性，因此孕育了許多台灣特有亞種及新種的生物，例如「埔里中華爬岩鰍」就是台灣特有種，但由於近年來開發加上人為因素，使得外來生物不斷入侵，也直接影響到日月潭的生態，因此也要呼籲民眾千萬不要任意放生或放養，以免破壞當地獨特的生態環境。

## 南瀛古蹟之旅~南鯤鯓代天府

話說明朝末年的一個晚上，數十名漁民正在南鯤鯓沙汕上捕魚，忽然從海上飄來一陣鐘鼓管弦的樂聲，並且出現一艘三檣的大帆船，緩緩駛進南鯤鯓灣。

自從南鯤鯓海汕被破壞沈埋後，五王就開始重新尋找吉地，準備遷建，以便執行「代天巡狩」的職責。有一天，三王吳府千歲親自起駕，直奔椰山，並卜得「虎穴」吉地，打算當作第二次建廟的地點。神廟建築期間，泉州名雕刻師「媽祖師」受五王託夢，隻身來台雕刻神像，原王船內的神木劃有六段，媽祖師依指示取前五段雕刻成五王金身，第六段雕刻成中軍府，也就是現在所說的「開基正身」神像。

神像完成後，五王選擇吉時於四月二十六日午時開光點眼，由高功法師主持，點睛後神像躍然有聲，振動不已，其中三王振動最為激烈，足足有半個時辰之久。

在大家的通力合作之下，終於在康熙元年(西元1662年)完工，稱為「南鯤鯓廟」，因為是開台首廟，所以也叫做「開山廟」，而五府千歲也因此被尊為「南鯤鯓王」。

五王建廟所在的南鯤鯓沙汕，在地理風水上屬於「浮水金龜活穴」。這裡有三件寶物：一、白木康椰樹：相傳急水溪是一條盲龍，無法自行向流，而白木康椰樹生於廟後，是浮



水金龜的尾巴，急水溪就是靠獅尾的招示，左沖右轉，九九八十一轉後才能到達海面，也因此鯤鯓山才能免除山洪的侵襲。

二、白馬鞍藤頭：這件寶物生在海底，根藤密佈纏繞，具有保持水土和轉

海水為淡水的作用。

三、烏金石：位於「石井崙」的井邊，是漁民汲水時的踏板，相傳可以避水氣，更可以防止海水倒灌。

南鯤鯓代天府自康熙元年建廟以來的三百年間，沒有舉行過建醮儀式，一直到了民國五十七年(西元1968年)三月十七日五府千歲起駕降旨，選定戊申年菊月舉行「南鯤鯓代天府五府千歲建廟三百週年紀念舉行慶成祈安五朝清醮暨萬善堂落成大典」，自該年的農曆九月十一日起到十七日為止，一連舉行七天。

宗教對於一個人民來說非常重要，尤其遭遇困難或不順遂時更是重要心靈寄託所在。

之主要目標包括：(一)普及地球科學及地震知識，(二)保存地震共同記憶，(三)喚起國人注重防震救災的意識，(四)協助推廣我國地震研究成果等四個面向。

針對這四個目標，園區的規劃基於現址博物館的理念，包含了斷層保存館、影像館、毀壞教室保存與利用、防震建築展示及防災教育等部分。即將開幕的斷層保存館以介紹車籠埔斷層為核心，造型新穎突出，象徵以針線修補921地震的傷口。

斷層館內有和地震相關的地球科學展示，對地震發生的原因有更多的了解。影像館是，以震災紀念和人文關懷為主要內容，更新後的內容將減輕原先悲傷的氣氛，強調台灣走出震災的陰霾。

址的保存，並透過自然科學、人文、歷史紀錄等三個面向的展示和教育活動，希望觀眾在踏進地震園區時，能從認識地震的自然現象開始，讓觀眾瞭解大自然的威力所造成的災害及災害的起源，建立正確的防災觀念，知道如何保護自己及幫助別人，進而體會地震與人類社會的關係，在承受巨大的自然災害後，都能為生命和生活找到出口。

園區展示包含：典藏活動斷層紀錄的「車籠埔斷層保存館」、見證921地震的「地震工程教育館」、感受地震震撼的「影像館」、防患於未然的「防災教育館」、見證台灣人民的患難真情及生命力的「重建紀錄館」。

依據教育部專案小組之規劃，「九二一地震教育園區」



## 原生種的守護地 梅山原生種植物園

為了能夠長期的對台灣原生種植物進行研究與培育，政府特別在玉山國家公園梅山遊客中心對面設置「梅山原生種植物園」園區內種植台灣原生種植物29科47種，讓遊客來到這裡認識台灣原生種植物，並設立解說牌，讓遊客對生態保育之重要有更深的認知。

梅山原生種植物生態園之設置，係長期持續進行園區暨部份台灣原生種植物之蒐集培育、定植及撫育管理工作；為了配合梅山遊憩與遊客中心等之整體規劃，遂將原生種植物生態園地點選定設置於梅山口。

民國八十一年首先在梅山



口籌設苗圃，以蒐集並栽植多種具重要之人文利用、觀賞及經濟價值之原生種植物，並於後續二個年度陸續執行現地定

植、撫育、設置灌溉與步道系統等一系列相關之工作；三年中計蒐集暨培育牛樟、烏心石、黃蘗木、竹柏等四十幾種

## 風中一之花 旗津風車公園

旗津風車公園它銜接旗津漁港的觀光步道，扮演過港隧道進入旗津門面的第一個海岸印象景點；公園內設置七座巨型風車，係以環保創意訴求高雄精神的新地標，它兼具了海岸維護、觀光遊憩、社區休閒及環保風力發電再

利用等四大功能。規劃面積廣達七公頃的「風的舞臺—風車公園」是全國首座觀光、休閒兼環保的風力發電休閒公園，有浪漫的海岸步道、自行車道、有大片玩飛盤和放風箏的人性親子化草坪、有千人演唱會的熱舞廣場及浪漫咖啡座，它的創意來自海、風、光，以及大自然風潮下的環保概念。

斥資四千六百萬元的風車公園位於中洲污水處理廠北側，面向台灣海峽，採大面積開放空間設計，可從旗津二路直接透視台灣海峽，在徐徐海風中觀賞旗津日落，不但媲美屏東關山日落，也媲美淡水漁人碼頭，把港都的親水人文展露無遺。此外，從空中俯瞰旗津這塊綠洲，將視野從最高點的「旗津燈塔」、連結到海灘上的「旗津海岸公園」，再到陸

地上的「風車公園」，空、海、陸恰形成一氣呵成的觀光水帶，為旗津地區開啟前景可期的觀光商機。

風車公園內的風車除具造型特色外，七座三葉式風車每日可藉風力發電儲存七萬九千瓦電力，而公園照明負載容量一小時僅需約一萬八千八百瓦，足夠供應時間約

## 客家文化重地

美濃為一富有特色的鄉鎮，除了客家文化、美食，還保留傳統手藝—油紙傘，近幾年更有手拉紙傘業的誕生，於是廣華興紙傘廠負責人曾啟華先生，為結合這些特色與介紹美濃的人文地理、生活習俗及豐富的旅遊內容，讓大家對美濃鎮有所認識，便結合鎮上各產業精英創立了一美濃民俗村，進而與高雄農場的住宿、蝴蝶農場的生態教學，連成一條知性之旅，使美濃成為富教育、知性、有深度的文化旅遊重鎮。

美濃民俗村整棟建築為美濃客家祖堂模式，入口處左右邊各有一棵百年茄苳樹，右邊有兩個大水池，牛車輪



四個小時又二十分鐘，換言之，可在每天入夜六時起到晚上十時，藉由大自然力量，照亮附近社區。

## 「美濃」民俗村

流泉池裏有荷花、睡蓮、水芙蓉等3種水中植物，石磨流泉池內有漂亮的錦鯉。走道中間有一古井汲水，紙傘部門前面有一座日月噴泉，右邊有一半圓形的鯉躍龍門錦鯉池及推磨亭。

2樓中間為村長曾家祠堂(堂號—魯國堂)。兩邊長柱上有一對楹聯，描述祖籍源自何處，2樓後面有一座淳涼亭—懷古驛站，視野遼闊，風景優美，夏季可見整片綠油油的稻田，冬天則有菸葉和毛豆。

美濃民俗村內的廣華興紙傘廠保有傳統純樸的風味，每幅作品經由名師創作，手繪精緻、畫筆傳神、詩情畫意、品味非凡。東門窯陶藝

六千多株。其主要工程除運用「容器育苗方式」撫育苗木、植栽外，均採用「自動灌溉系統」，以節省灌溉撫育之人力，另利用該地區自然地形配置一座階梯式戶外劇場，提供小型團體解說服務，並設有四條馬路式解說步道，供民眾就近觀賞休憩；解說方面如設計植物解說牌示和出版生態手冊，採自導式解說系統，配合人文解說可闡述原住民對山林植物資源之利用文化，可提供為生態環境教育及

南橫地區一處休憩活動之良好場所。目前「梅山原生種植物園」蒐集培育的原生種植物有烏心石、黃蘗木、牛樟、竹柏...等約四十幾種總計約六千多株，此外植物園配合自然地形設有一座階梯式的戶外劇場，提供解說服務，此外，園區有四條解說步道讓遊客可在行走步道間能對植物進行觀察與了解，充分提供遊客寓教於樂以及休憩活動的良好景點。

## 多樣的文化國度 大世界國際村

大世界國際村就位於阿公店水庫的西側，整個園區佔地約30公頃。園內是以巴厘島的風情為主，在印尼觀光局的協助之下，巴厘島的風情完整的呈現在這裡，一進入此區，木橋和有著繁複雕刻的巴厘島傳統建築物就矗立在眼前，若是沒有聽到遊客說國語，還真會以為自己就在巴厘島呢！除了這些硬體的設備外，園方還特別請了巴厘島的藝術工作者，在此展現南洋當地的手工，如木雕、石雕、油畫、彩織、蠟染、竹編等，這還不止這些呢！遊客們還可以看到宗教儀



均應用傳統的工藝製作手法，將生活用品之杯、盤等賦予生命力，塑造出極生動活潑特風格，且具有現代生活之使用功能，獲得高極的評價。

在擂茶館裡，可欣賞窗外風景秀麗，喝喝茶聊聊天，或在可容納100-200人的石磨、賞蓮、品茗茶藝區品茶、開會、休憩；繪畫紙傘教學區的畫具、顏料由工廠提供，可以DIY紙傘彩繪，秀秀自己的好手藝，畫一把世界獨一無二的傘作紀念；客家美食館可以嚐到富有鄉土濃情的客家傳統美食，如香Q

## 大世界國際村



式和民俗舞蹈。想出國觀光但是口袋空空的遊客，這裡絕對是個最好的選擇，原來巴厘島台灣也有一個。除了巴厘島之外，園區還規劃了其他的部分，如蘇門答臘區、新幾內亞區等的東南亞區域外，還有西班牙、伊麗安人的舞蹈。

可以看得出來園方已不在只將視野放在台灣區內，而是將視野擴大到全世界，試圖讓遊客們能認識到全世界的原住民。在逐漸被西方文明所侵蝕的傳統文化，面臨這樣的挑戰不只有身在台灣的我們。

味美的客家板條，配上文火慢煮的美濃豬腳及冬瓜封、高麗菜封、野生的福菜、野蓮、薑絲炒大腸等珍味佳餚，令人回味無窮。

美濃民俗村可說是美濃小鎮風情的縮影，可以美濃民俗村為中心安排美濃一日遊，建議行程為美濃民俗村→敬字亭→美濃水橋→永安老街(林風門樓)→東門樓(庄頭伯公)→中正湖→進士第→鐘理和紀念館→黃蝶翠谷→熱帶母樹林區→竹子水力門發電廠(需團體預約)→六龜→寶來→甲仙。

中華太極棒運動協會推薦之養生運動輔助器材  
能量太極棒 能量掌中寶

誠徵日本地區經銷商

有興趣者請洽 電話：886-2-25856018或

E-mail：jaohc0519@gmail.com

協會地址：台灣台北市新生北路三段7號3樓

網址：www.taichibon.com.tw

2010年  
各國跨年  
花火大會

台灣100台電視節目

熱氣中!!  
海外多國

凡向本公司申請網路者可便宜¥11000(購一組者)

①傳送盒¥27300(透過電腦收看)②不用電腦者加裝接收盒¥25200(用電視機收看)

◆本公司為此機器的台灣海外部的代理販賣會社、以上價格均含安裝費、寄費等々以及機器若因故障送修、期間將會免費提供備用機器、使您不會錯過任何想看的電視節目、且直通原廠來解答客戶的問題。(歡迎參觀試用)

※在台灣沒有親友、全移居國外者也可安裝

株式会社 路邊攤 080-5015-8799 (任何時間)  
ルベタン TEL:03-5953-2528 FAX:03-5953-2527  
Lu-Bian-Tan Co.,Ltd. 月~土AM10:00-PM7:00 日曜、祭日休  
171-0021東京都豊島区西池袋1-29-14オリエント池袋302号室  
(池袋北口1分au隔壁棟) (各種輸出入販売、代理販売、国際電話卡、電気通信業等々)



## 李敖先生經典作 北京法源寺

這麼多年來，你以思想家、歷史家看李敖，你錯了，其實他更是文學家。奇情與思想，是文學家必要的條件，只有李敖具有這種條件。市面的所謂文學家，作品很菜，都是賣菜的。

《北京法源寺》是李敖第一部史詩式長篇小說。以具象的古廟為縱線，以抽象的歷朝各代史事人物為橫剖，故事中的史實人物，都以歷史考證作底子，其精確度，甚至遠在歷史教授之上。

一九二七年二月二十八日，康有為離開法源寺後七個月，在梁啟超帶頭為他慶祝七十大壽後二十三天，死於青島。

一九二七年四月二十八日，康有為死後兩個月，張

作霖絞死李大釗、李十力等共產黨員二十一人於北京。其中李十力移柩法源寺。他臨上絞架前抬頭望天，含笑說的最後一句話是：「康先生，雖然絞刑使血流不出來，我也算先流了我們的血。」消息傳出，大家不知「康先生」何所指。

一九二八年七月四日，孫殿英為了盜墓，掘了西太后墳於北京。事後蔣介石揚言要查辦，但是，當蔣介石的新婚夫人宋美齡收了贓品，並把西太后鳳冠上的珠子裝在自己鞋上的時候，查辦之說，也就不了了之了。

一九六六年到一九七六年十年文革期間，紅衛兵為了「破四舊」，掘了康有為墳於山東。同一文革期間，也為了

「破四舊」，袁崇煥的墳也給平黨毀掉了。不過，由於傳說棺材裏有個「金頭」，引發了「革命小將」的貪念與盜寶興趣，平墓不夠，還是把墳給掘了，挖到三個人的深度，結果一無所得。

一九八七年到一九九〇年期間，老百姓為了發財熱，到處盜墓，掘了譚嗣同墳於湖南。所有地面上活動的，都化為塵土，都已躺下；剩下的，只有那靜止的古剎，在寒風中、在北國裏，悲愴的佇立著。啊！北京法源寺、北京法源寺，多少悲愴因你而起、因你而止、因你而留下串連、血證、與碑痕。雖然，從憫忠台殘留的石礎上，知道你也不在靜止，也在衰亡。你的佇立，也因你曾傾倒，但是，比起短暫的人生來，你是長遠的、永恆的。你帶我們走進歷史，也走出歷史，只有從你的「法海真源」裏，我們才看到中國的「血海真源」...

說，消極的做法就是製作些無厘頭的節目，讓觀眾暫時忘卻煩憂哈哈大笑後，回頭再面對現實；不然就做直接送獎金的節目，觀眾大概會趨之若鶩。但他選擇以溫暖、友情的節目陪伴觀眾共度人生低潮，「我不是製作節目告訴觀眾你會發，而是透過節目散播快樂、溫暖和懷舊的元素」。人氣很旺的連續劇「光陰的故事」，以眷村為背景，散發希望的氛圍，讓觀眾充滿幸福的感覺，就是最好例證。



諾貝爾文學獎  
提名珍藏版

李敖  
著

### 今天的台灣英雄：王偉忠在逆境中找尋創意

綜藝鬼才王偉忠說，電影是藝術工作，電視是社會工作，透過電視節目散播快樂和溫暖。在全球低迷的氛圍裡，他勉勵大家天無絕人之路，「得意時多做事，不得意時多讀書」，要逆勢而為，勇敢站在人生的戰場。

出身嘉義眷村，王偉忠文化大學新聞系畢業後，在沒有任何背景下進入電視圈。

1986年推出的「連環泡」，以黑色短劇方式嘲諷社會現象，樹立綜藝節目諷刺時事的風格，也帶動綜藝短劇風潮，牽動台灣綜藝界的脈動。

除了堪稱經典的「連環泡」，王偉忠製作的節目不知凡幾，有綜藝，也有戲劇，特別是「全民」系列精準抓住小百姓的脾胃，帶給觀眾無數歡樂。王偉忠謙虛表示，「我把觀眾對我的影響，迴向了觀眾」，電影是藝術工作，電視則是社會工作，本著自己也是觀眾一分子的心理，他將感受到的社會氣氛，透過電視表達，說穿了就是「人同此心，心同此理」的呈現，因為「觀眾喜歡我、支持我，我就製作出他們愛看的節目，迴向觀眾」。對於大環境的不景氣，王偉忠又是如何「迴向」觀眾？他

「幸福」是王偉忠做節目很大的動力，這與他成長的環境有密切關係。他生長在一個快樂家庭，父母十分恩愛，家中總充滿好玩、自由的氣氛，也形塑他成為快樂而調皮的孩兒。他說，「我的個性比較好玩，小時候閒不住，經常發明各種遊戲，長大後還是在搞遊戲」。

「雖然過程辛苦，得到成就也特別豐富」。他不諱言自己成名在少年，光芒也夠，「但我沒靠張，也沒有吃喝撞騙」，仍然踏實做節目，即使

他因為與某些電視台主管不能契合而離開，也仍然不放棄自己，不斷發揮創意做節目。王偉忠坦承做過失敗的節目，對一些結構性問題也坦然以對。例如，早年黨政軍掌控電視台的時期，有些節目總會受到政治因素干擾，讓他覺得很「討厭」。他說，製作單位與電視台存在魚幫水、水幫魚的關係，「節目不過就是服務觀眾嘛，怎麼會有這麼多問題」！

**le INTER CROSS**

〒171-0014  
東京都豊島区池袋新田ビル2F  
平日 11:00-20:30  
土・日・祝 10:30-20:20  
★毎週火曜日定休★  
TEL:03-3987-7677  
WEB <http://www.intercross.jp>

長年の信頼があるお店だから安心！ ・体内から健康と美を導き出してくれます。

一回で5cm 減も可能!!  
**スパG9+LPG魔法瘦身【90分】**

しっかり体を温めて、圧力的なパワーで脂肪を押し出す新機軸! あなたの体型に合わせた高周波だから、効果が実感できる! 口コミで人気メニュー♪

体費¥6,300円

太らない体質へ!!!

キャラメルのような質感と女性の為の強力配合の全身マスク。さらに大量発汗を促す「湯かマット」で体に溜まった老廃物を出しきる「体内浄化コース」心身にしみる癒しをどうぞ。

1本1本書くから自然!  
今までのアートメイクの先を行く  
本物により近い眉を実現します!  
面倒なメイクも楽になる!!

別編アートメイク 両眉¥84000  
※相談無料で3回のメンテナン付  
眉以外にも、アイライン上下  
リップラインもごぞいます。

**TOTAL AMUSEMENT COMPANY  
DAITOYO GROUP**

一流スタッフが丹念に創り上げたお料理の数々。  
栄養・スタミナ面も満足できる大衆洋ならでは中華料理が自慢です。  
人数に応じて個室をご用意できますので、ご家族連れ、各種ご宴会等幅広くご利用いただけます。

海鮮料理を中心とした本格中華料理店です。一品料理、宴会コース、飲み放題コース等、用途にあわせてご利用いただけます。また、各コースご利用のお客様には、当日に限り当ビル内の天然温泉の入浴割引の特典がございます。スタッフ一同、皆様のご来店を心よりお待ちしております。

大塚市北区中崎西2-1-9 観光ビル大東洋9F TEL: 06-6312-7525 月曜～金曜/11:30～14:30・17:00～21:30 土・日・祝日/11:30～21:30